



Mobiles Klimagerät

10028189

KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Klarstein-Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	2
Geräteübersicht und Funktionstasten	3
Installation	5
Inbetriebnahme	6
Reinigung und Pflege	8
Fehlersuche und Fehlerbehebung	10
Entsorgung	11
Konformitätserklärung	11

Technische Daten

Artikelnummer	10028189
Stromversorgung	220-250 V 4,5 A ~50Hz
Leistungsaufnahme	1050 W
Abmessungen	350x430x730 mm
Kühlleistung	9000 BTu/h ~2,61 kW
Entfeuchtungsleistung	1,9 Liter pro Stunde
Wirkungsbereich	15-20 m ²

Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise

- Die Klimaanlage ist nur für die Benutzung in Innenräumen und nicht für andere Anwendungen geeignet.
- Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften für die Netzanschlüsse, wenn Sie die Klimaanlage aufstellen. Achten Sie darauf, dass sie richtig geerdet ist. Falls Sie Fragen bezüglich der elektrischen Installation haben, folgen Sie den Anleitungen des Herstellers. Beauftragen Sie einen ausgebildeten Elektriker, falls notwendig.
- Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker intakt und fest eingesteckt ist, nachdem die Klimaanlage aufgestellt ist. Verlegen Sie das Stromkabel richtig, um zu verhindern, dass jemand stolpert oder versehentlich den Stecker zieht.
- Legen Sie keine Gegenstände in die Lufteintritts- oder Luftaustrittsöffnung. Halten Sie die Lufteintrittsöffnung von Gegenständen frei.
- Wenn die Ablaufleitungen montiert sind, stellen Sie sicher, dass die Leitungen richtig angeschlossen sind und nicht verdreht oder geknickt sind.
- Während Sie die oberen und unteren Lüftungsschlitze der Luftaustrittsöffnung einstellen, ziehen Sie sie sanft mit den Händen, um einen Schaden zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät aufrecht steht, wenn Sie es verrücken.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht. Verändern oder modifizieren Sie das Gerät nicht eigenmächtig, sonst kommt es zu einer Fehlfunktion oder sogar Personen und Gegenstände beschädigen. Wenden Sie

sich an den Hersteller oder Fachleute wegen einer Reparatur, um Gefahren bei einer Fehlfunktion abzuwenden.

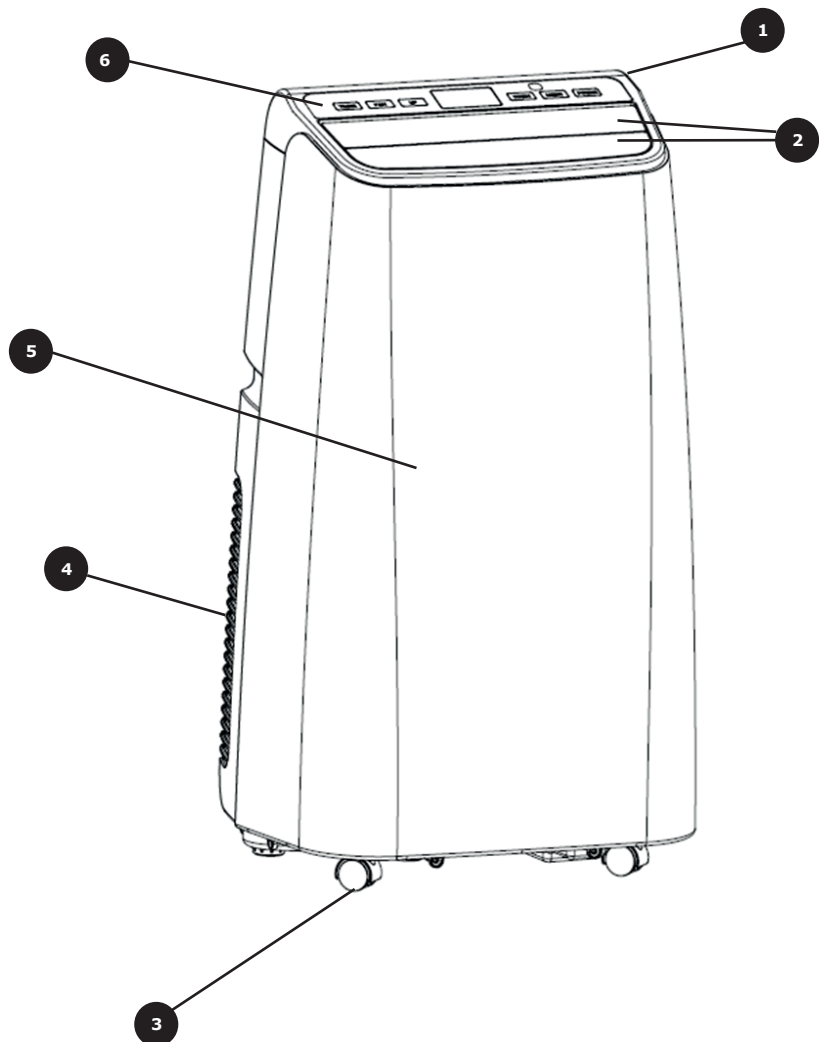
- Ziehen Sie nicht den Stecker, um das Gerät auszuschalten.
- Stellen Sie keine Tassen oder andere Gegenstände auf das Gehäuse, um Verschütten von Wasser oder anderen Flüssigkeiten auf dem Gerät zu verhindern.
- Benutzen Sie keine Insektensprays oder entzündbare Substanzen in der Nähe der Klimaanlage.
- Putzen Sie das Gerät nicht mit chemischen Lösungsmitteln wie Benzin oder Alkohol. Wenn Sie die Klimaanlage reinigen, müssen Sie das Netzkabel abtrennen. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten weichen Tuch. Falls das Gerät stark verunreinigt ist, reiben Sie es mit einem sanften Reinigungsmittel.
- Die Klimaanlage darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlicher oder geistiger Einschränkung oder eingeschränkter Wahrnehmung verwendet werden, wenn sie in die sichere Benutzung eingewiesen wurden und die verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Anleitung durchgeführt werden.

Hinweise zum Standort

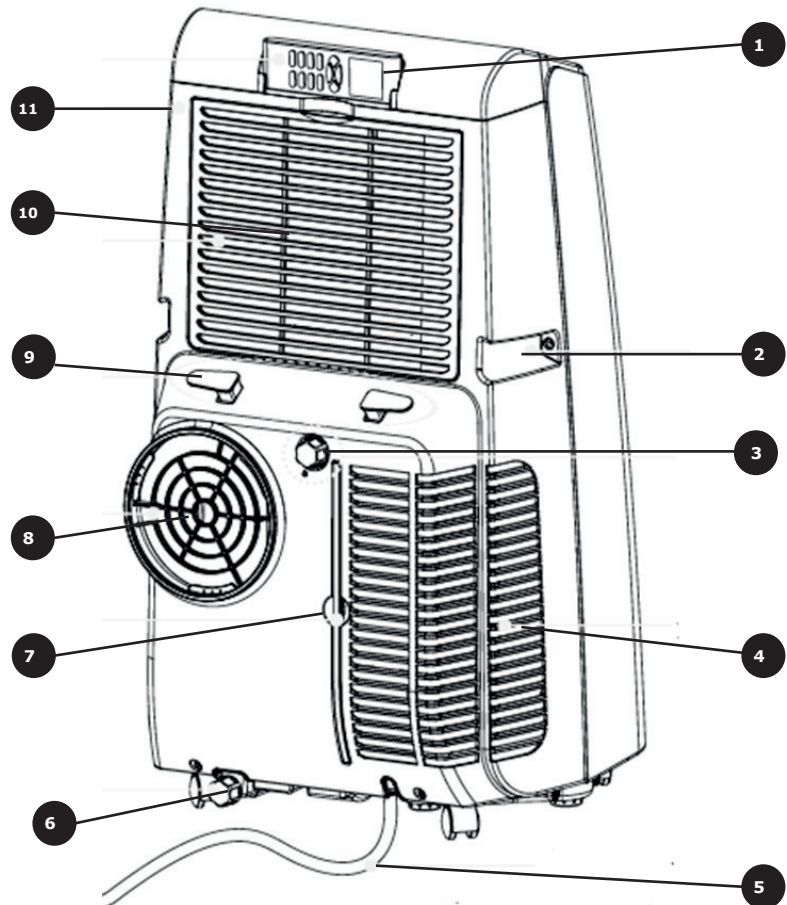
- Stellen Sie das Gerät an einem flachen, trockenen Ort auf. Halten Sie einen Abstand von über 50 cm zwischen dem Gerät und umgebenen Gegenständen und der Wand ein.
- Das Gerät muss von Brennstoff, entflammaren Gasen, Öfen und anderen Hitzequellen ferngehalten werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht im Badezimmer oder anderen feuchten Umgebungen auf.

Geräteübersicht und Funktionstasten

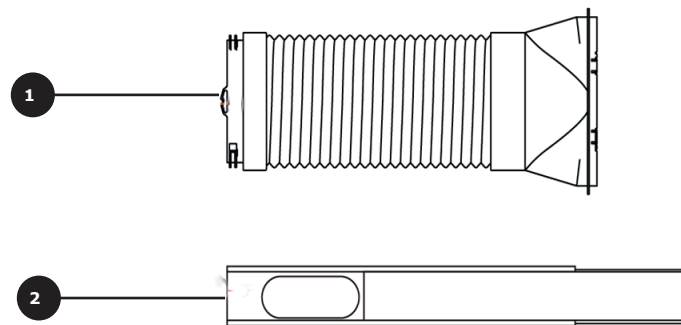
- 1 Obere Abdeckung
- 2 Lamellen
- 3 Rollen
- 4 Rückseite
- 5 Vorderseite
- 6 Bedienfeld



- 1 Fernbedienung
- 2 Griff
- 3 Durchgehender Ablauf
- 4 Luftzufuhr
- 5 Netzkabel (1,80 m)
- 6 Ablauf
- 7 CON-Schutzfilter
- 8 Abluft
- 9 Kabelaufwicklung
- 10 EVA-Filter
- 11 Rückseite



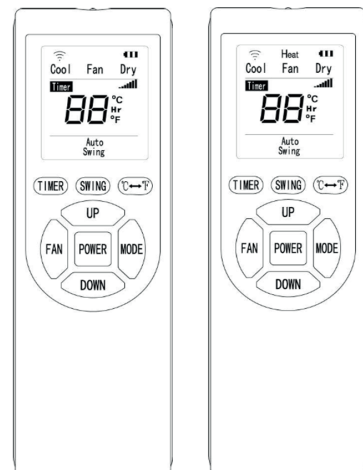
- 1 Abluftschlauch
- 2 Dichtungsrahmen



Bedienelemente

Fernbedingung:

- Links: nur mit Kühlfunktion
- Rechts: mit Kühl- und Heizfunktion



Installation



Vorsicht:

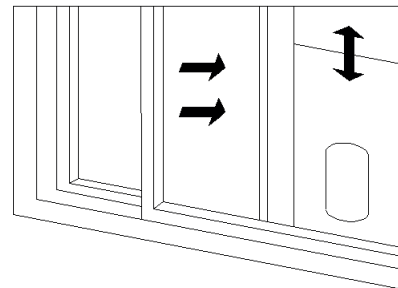
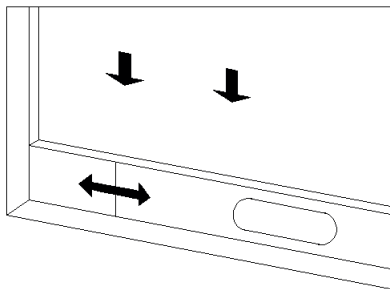
Stellen Sie während des Umstellens sicher, dass die Klimaanlage sich in aufrechter Lage befindet.

Sie muss auf einer geraden Oberfläche aufgestellt werden.

Stellen Sie die Klimaanlage nicht in einem Bad oder in feuchten Umgebungen auf.

Befestigung des Dichtungsrahmens in einem Schiebefenster

- 1 Öffnen Sie das Fenster halb und bringen Sie den Dichtungsrahmen am Fenster an. Der Rahmen kann senkrecht oder waagrecht angebracht werden.
- 2 Passen Sie den Dichtungsrahmen an die Größe des Fensters an, indem Sie seine Enden an den Fensterrahmen angleichen und ihn fixieren.

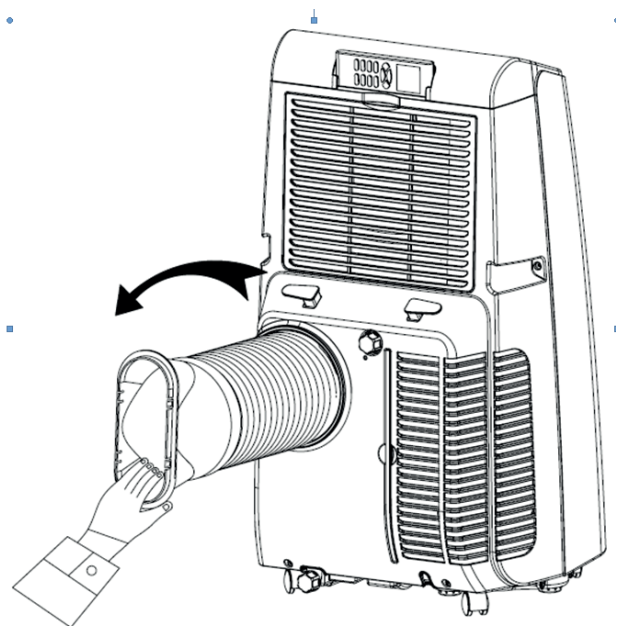


Befestigung des Abluftschlauchs

- 1 Schrauben Sie den Abluftschlauch mit dem passenden Ende an die Abluftöffnung auf der Rückseite entgegen dem Uhrzeigersinn.
- 2 Befestigen Sie den Dichtungsrahmen am Fenster.

Aufstellung des Geräts

- 1 Bewegen Sie das Gerät mit dem befestigten Abluftschlauch vor das Fenster. Der Abstand zwischen dem Gerät und den Wänden und anderen Gegenständen muss mindestens 50 cm betragen.
- 2 Strecken Sie den Abschlufschlauch befestigen Sie ihn an der Dichtungsplatte am Fenster.
- 3 Die flachen Enden des Abluftschlauchs müssen einrasten.
- 4 Der Schlauch darf nicht verdreht oder um mehr als 45 ° gebogen werden. Halten Sie die Belüftung und den Abluftschlauch frei von Hindernissen.



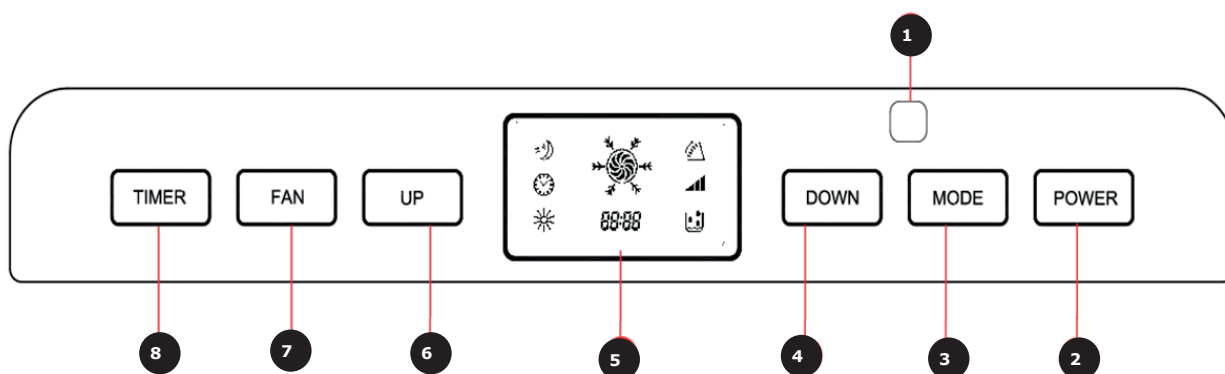


Vorsicht:

Die Länge des Abluftschlauchs sollte 28-150 cm betragen. Diese Länge basiert auf den Spezifikationen von Klimaanlage. Verwenden Sie keine Verlängerungsschläuche. Wechseln Sie den Schlauch nicht gegen einen anderen aus. Dies kann zu einer Fehlfunktion führen. Der Abzug muss frei sein. Sonst kann es zu Überhitzungen führen.

Inbetriebnahme

Steuerung über das Display am Gerät

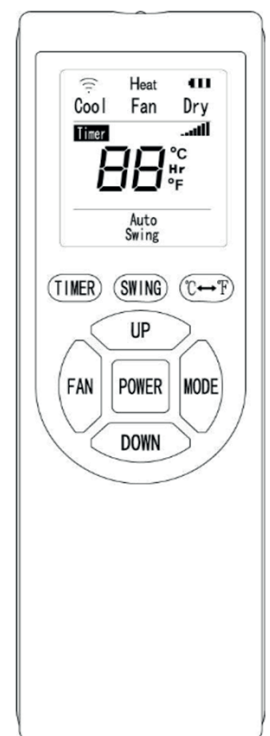


1	Empfangsanzeige der Fernbedienung
2	An/Aus Drücken Sie diesen Schalter, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, spielt der Lautsprecher die Einschalt-Melodie. Anschließend geht das Gerät in den Standby-Modus.
3	Modus Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie diese Taste, um zwischen Kühlen --> Luftzufuhr -->Entfeuchtung -->Heizen zu wechseln.
4	Runter Drücken Sie diese Taste, um die eingestellte Temperatur zu ändern, oder den Wert des Timers einzustellen. Wenn Sie die Hoch- und Runter-Tasten gleichzeitig drücken, wechseln Sie zwischen Grad Celsius (°C) und Grad Fahrenheit (°F).
5	Display
6	Hoch Drücken Sie diese Taste, um die eingestellte Temperatur zu ändern, oder den Wert des Timers einzustellen. Wenn Sie die Hoch- und Runter-Tasten gleichzeitig drücken, wechseln Sie zwischen Grad Celsius (°C) und Grad Fahrenheit (°F).

7	<p>Stärke des Ventilators</p> <p>Drücken Sie im Kühl- und Belüftungsmodus diese Taste, um die Stärke des Ventilators einzustellen. Im Heizmodus drücken Sie diesen Knopf, um niedrige, mittlere oder hohe Ventilatorstärke einzustellen. Je nach Hitzebedingungen könnte der Ventilator nicht nach auf der eingestellten Stufe laufen. Im Entfeuchtungsmodus hat die Taste keine Funktion und der Ventilator wird standardmäßig auf die niedrigste Stufe gestellt.</p>
8	<p>Timer</p> <p>Ist das Gerät eingeschaltet, drücken Sie die Timer-Taste, um die Timer-Funktion zu beenden. Ist das Gerät ausgeschaltet, drücken Sie diese Taste, um die Timer-Funktion zu starten. Drücken Sie diese Taste, wenn das Timer-Symbol blinkt, drücken Sie die Hoch-Runter-Taste, um den gewünschten Zeitwert einzustellen. Der Timer kann von 1 bis 24 Stunden eingestellt werden. Der Zeitwert wird in Stundenschritten eingestellt.</p>

Steuerung über die Fernbedienung

POWER	Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
MODE	Drücken Sie diese Taste, um zwischen Kühlen → Luftzufuhr → Entfeuchtung → Heizen → Kühlen zu wechseln.
UP	Drücken Sie diese Taste, um die Temperatur oder den Timer-Wert zu erhöhen.
DOWN	Drücken Sie diese Taste, um die Temperatur oder den Timer-Wert zu senken.
FAN	Drücken Sie diese Taste, um die Ventilator-Stärke auf hoch, mittel oder niedrig zu stellen.
TIMER	Drücken Sie diese Taste, um den Timer-Wert einzustellen.
SWING	Drücken Sie diesen Knopf, um die Art der Drehung einzustellen. Der Luftstrom kann in verschiedenen Winkeln aus den Luftschlitzen treten.
°C<-->°F	Drücken Sie diese Taste, um zwischen Grad Celsius und Grad Fahrenheit zu wechseln.

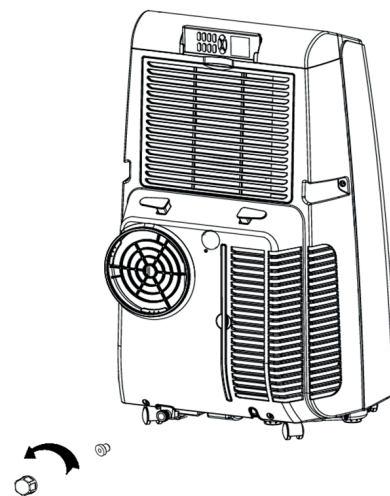


Reinigung und Pflege

Wassertank entleeren

Manuelle Entleerung

- 1 Wenn das Gerät sich ausschaltet, weil der Wassertank voll ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 2 Stellen Sie unter den seitlichen Ablauf einen Eimer.
- 3 Schrauben Sie die Verschlusskappe für den Ablauf auf und ziehen Sie den Stopfen. Das Wasser fließt automatisch in den Eimer. Bewahren Sie den Deckel und den Stopfen sorgfältig auf.
- 4 Neigen Sie das Gerät ruhig leicht. Falls der Eimer nicht das ganze Wasser fassen kann, stöpseln Sie den Ablauf wieder zu, damit kein Wasser auf den Boden oder Teppich läuft.
- 5 Wenn der Tank entleert ist, stöpseln Sie den Ablauf wieder zu und befestigen die Verschlusskappe wieder.



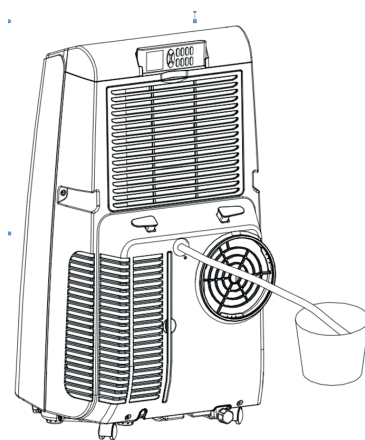
Hinweis:

Bewegen Sie das Gerät vorsichtig. Sonst verschütten Sie das Wasser aus dem Tank.

Starten Sie das Gerät anschließend gleich wieder. Sonst fließt Kondenswasser auf den Boden bzw. Teppich.

Ständige Entleerung (nur im Kühl- und Befeuchtungsmodus)

- 1 Schrauben Sie die Abdeckung für den Ablauf ab und entstöpseln Sie den Stopfen.
- 2 Legen Sie den Abwasserschlauch an den Wasserauslass an.
- 3 Legen Sie den Abwasserschlauch in einen Eimer.



Reinigung



Hinweis:

Vor dem Reinigen das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Die Oberfläche reinigen

Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem feuchten, weichen Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien wie Benzol, Alkohol, Benzin usw. Andernfalls wird die Oberfläche der Klimaanlage oder die Klimaanlage selbst geschädigt.

Den Filter reinigen

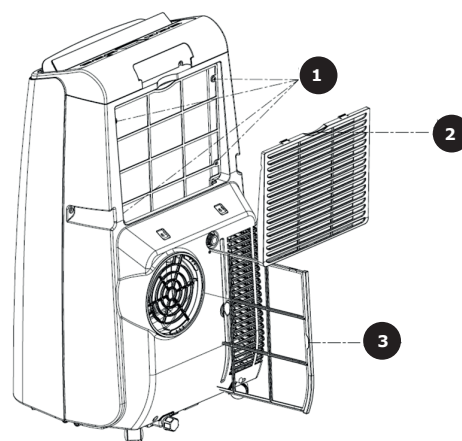
Reinigen Sie den Filter, wenn er mit Staub verunreinigt ist und die Leistung des Geräts sich dadurch verschlechtert. In der Regel ist das alle zwei Wochen.

Den oberen Filterrahmen reinigen

- 1 Greifen Sie den Filterrahmen des EVA-Filters mit den Händen. Ziehen Sie ihn von oben herunter. Entfernen Sie die 4 Schrauben, die den Filterrahmen halten.
- 2 Legen Sie den EVA-Filter in warmes Wasser mit einer neutralen Reinigungslösung (ca. 40 °C), spülen Sie ihn ab und trocknen Sie ihn.

Den unteren Filterrahmen reinigen

- 1 Halten Sie den Griff des CON-Filter-Rahmens und ziehen Sie ihn raus.
- 2 Legen Sie den CON-Filter in warmes Wasser mit einer neutralen Reinigungslösung (ca. 40 °C), spülen Sie ihn ab und trocknen Sie ihn.



- 1 Befestigungsschrauben
- 2 Oberer Filterrahmen
- 3 Unterer Filterrahmen

Lagerung nach Saisonende

- 1 Schrauben Sie die Abdeckung des Ablaufs auf, ziehen Sie den Stopfen und entleeren Sie das Wasser in den Wassertank oder einen anderen Behälter. Neigen Sie das Gerät dabei.
- 2 Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie den Ventilator auf die niedrigste Stufe und lassen Sie es laufen, bis der Ablaufschlauch trocken ist. So bleibt das Innere des Gehäuses trocken und schimmelt nicht.
- 3 Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. Wickeln Sie das Netzkabel um die Aufwicklung. Befestigen Sie den Stopfen und die Abdeckung für den Ablauf.
- 4 Entfernen Sie den Ablaufschlauch und bewahren Sie ihn sorgfältig auf.
- 5 Decken Sie die Klimaanlage mit einer Plastikfolie ab und lagern Sie die Klimaanlage an einem trockenen Ort.
- 6 Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- 7 Entfernen Sie die Batterien der Fernbedienung und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Grund	Behebung
Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Es gibt keinen Strom.	Schalten Sie das Gerät ein, nachdem Sie es mit dem Stromnetz verbunden haben.
	Die Überlaufanzeige zeigt "FL" an.	Entleeren Sie den Wassertank.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder hoch.	Verwenden Sie das Gerät bei einer Temperatur von 7-35 °C.
	Im Kühlmodus ist die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur. Im Heizmodus ist die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur.	Ändern Sie die Temperatureinstellung.
	Im Entfeuchtungsmodus ist die Umgebungstemperatur zu niedrig.	Stellen Sie das Gerät in einen Raum mit einer Umgebungstemperatur von 17 °C auf.
Die Kühl- oder die Heizwirkung ist nicht gut.	Es gibt direktes Sonnenlicht.	Ziehen Sie die Vorhänge zu.
	Türen und Fenster sind offen. Es sind viele Menschen im Raum. Es sind Wärmequellen vorhanden.	Schließen Sie die Türen und Fenster und erhöhen Sie die Kühlleistung.
	Der Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Filter oder tauschen Sie ihn aus.
	Einer der Luftschächte ist blockiert.	Beseitigen Sie das Hindernis aus dem Luftschacht.
Lärmentwicklung	Die Klimaanlage steht nicht auf einem ebenen Untergrund.	Stellen Sie die Klimaanlage auf einen ebenen, harten Untergrund.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz springt an.	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur gesunken ist und starten Sie das Gerät neu.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Entfernung zwischen Gerät und Fernbedienung ist zu weit.	Gehen Sie mit der Fernbedienung näher an das Gerät und achten Sie darauf, dass die Fernbedienung direkt auf das Gerät gerichtet ist.
	Die Fernbedienung ist nicht auf das Gerät ausgerichtet.	
	Die Batterien sind alle.	Tauschen Sie die alten Batterien gegen neue aus.
Anzeige ‚E1‘	Der Temperaturfühler des Abluftschlauchs funktioniert nicht richtig.	Überprüfen Sie den Temperaturfühler und den betroffenen Schaltkreis.
Anzeige ‚E2‘	Der Raumtemperaturfühler funktioniert nicht richtig.	Überprüfen Sie den Raumtemperaturfühler und den betroffenen Schaltkreis.

Schutzfunktionen

Frostschutz

Wenn die Temperatur im Abluftschlauch während des Kühlens, der Entfeuchtung oder im Energiesparmodus zu niedrig ist, tritt das Gerät automatisch in den Schutzmodus. Wenn die Temperatur im Abluftschlauch wieder über eine bestimmte Temperatur steigt, kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück.

Überfließ-Schutz-Funktion

Wenn das Wasser im Wassertank den Warnpegel übersteigt, gibt das Gerät ein Warnsignal aus und das LCD-Display zeigt „FL“ an. In dem Fall müssen Sie den Ablaufschlauch über ein Ausgussbecken halten, um den Wassertank zu entleeren (Details im Kapitel „Reinigung und Pflege“). Nach der Entleerung kehrt das Gerät in den ursprünglichen Zustand zurück.

Automatisches Abtauen (Heiz- und Kühlmodelle haben diese Funktion)

Das Gerät hat eine automatische Abtaufunktion. Während des Entfrostens blinkt das Heizsymbol auf dem Display.

Automatischer Überhitzungsschutz

Das Gerät hat einen automatischen Überhitzungsschutz, um die Lebensspanne des Geräts zu erhalten. Während des Schutzmodus schalten der Kompressor und das untere Aggregat sich ab. Nachdem die Temperatur wieder in den normalen Bereich zurückgekehrt ist, heizt das Gerät wieder.

Schutzfunktion des Kompressors

Das Gerät hat eine dreiminütige Neustartsperrung, nachdem der Kompressor abgeschaltet wurde. Damit wird die Lebensspanne des Geräts erhalten.

Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
2012/206/EU (EVPG)
2004/108/EG (EMV)
2011/65/EU (RoHS)
2006/95/EG (LVD)

Dear Customer,

Dear Customer, Congratulations on purchasing this Klarstein equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

Contents

Technical Data	12
Safety Instructions	12
Product Description	13
Installation	15
Use and Operation	16
Cleaning and Care	18
Troubleshooting	20
Disposal	21
Declaraton of Conformity	21

Technical Data

Item Number	10028189
Power supply	220-250 V 4,5 A ~50Hz
-Rated input (cooling)	1050 W
Body size	350x430x730 mm
Cooling capacity	9000 BTu/h - ~2,61 kW
Moisture removal	1,9 l/h
Application area	15-20 m ²

Safety Instructions

General Safety Instructions

- The air conditioning is only suitable for indoor use, and is not suitable for other applications.
- Follow local grid interconnection rules while installing the air conditioning and ensure that it is properly grounded. If you have any question on electrical installation, follow the instructions of the manufacturer, and if necessary, ask a professional electrician to install it.
- After the air conditioning is installed, ensure that the power plug is intact and firmly plugged into the power outlet, and place the power cord orderly to prevent someone from being tripped or pulling out the plug.
- Do not put any object into the air inlet and outlet of the air conditioning. Keep the air inlet and outlet free from obstructions.
- When drainage pipes are installed, ensure that the drainage pipes are properly connected, and are not distorted or bended.
- While adjusting the upper and lower wind-guide strips of the air outlet, pluck it with hands gently to avoid damaging wind-guide strips.
- Don't disassemble, overhaul and modify the machine arbitrarily, otherwise it will cause a machine malfunction or even bring harm to persons and properties. To avoid danger, if a machine failure occurs, ask the manufacturer or professionals to repair it.
- Do not install and use the air conditioning in the bathroom or other humid environments.
- Do not pull the plug to turn off the machine.

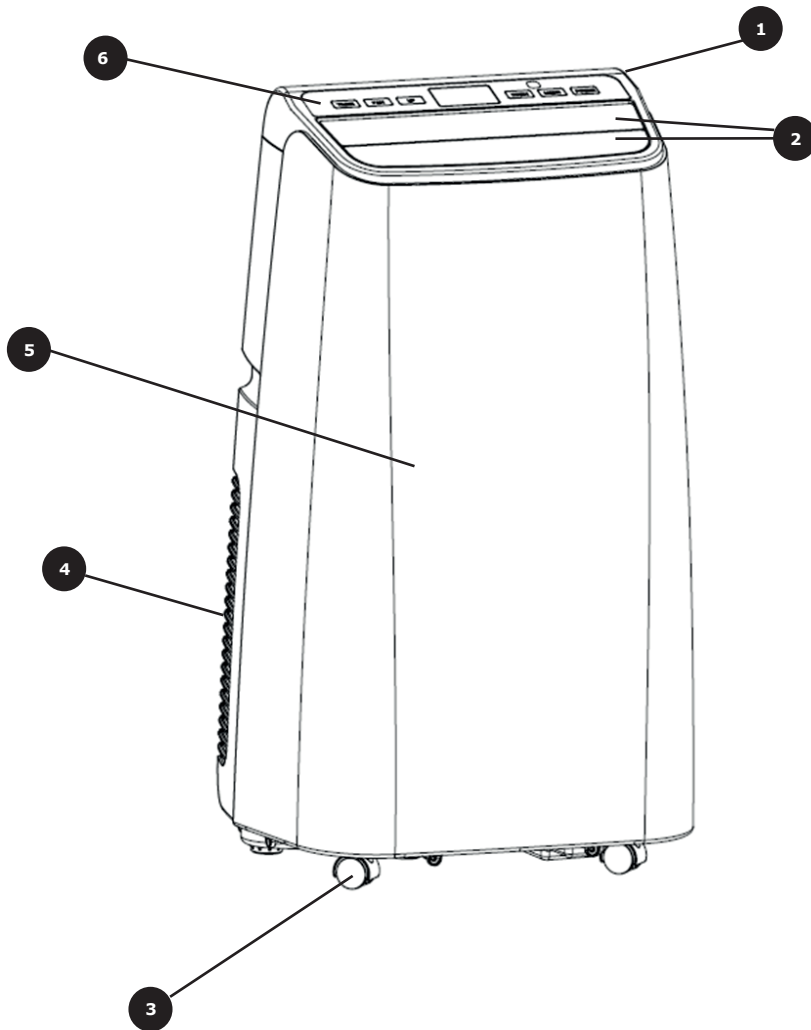
- Do not place cups or other objects on the body to prevent water or other liquids from spilling into the air conditioning.
- Do not use insecticide sprays or other flammable substances near the air conditioning.
- Do not wipe or wash the air conditioning with chemical solvents such as gasoline and alcohol. When you need to clean the air conditioning, you must disconnect the power supply, and clean it with a half-wet soft cloth. If the machine is really dirty, scrub with a mild detergent.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Instructions for placement

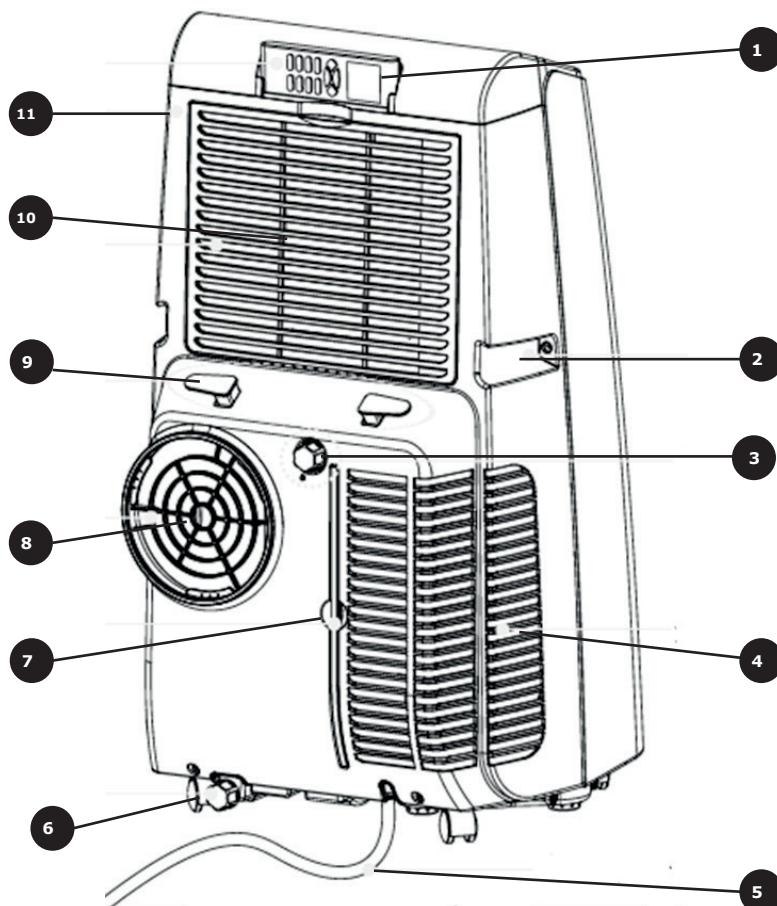
- Place the machine in a flat and dry place and keep a distance of above 50cm between the machine and the surrounding objects or walls.
- When moving the machine, make sure that it is in an upright position.
- The machine should stay away from gasoline, flammable gas, stoves and other heat sources.

Product Description

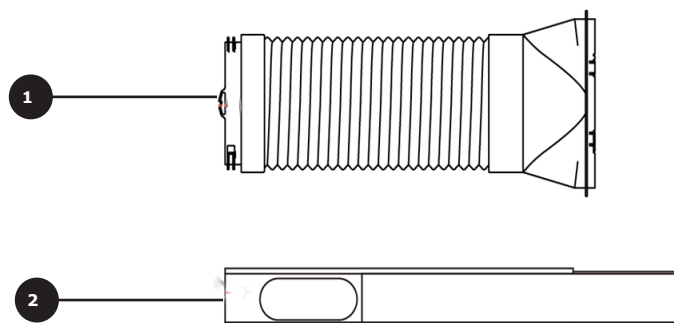
1	Top Cover
2	Swing leaf
3	Caster
4	Rear housing
5	Front housing
6	Mask



1	Remote Control
2	Handle
3	Continuous drainage hole
4	Air inlet grill
5	Power cord (1,80 m)
6	Water outlet
7	CON filter screen
8	Air vent
9	Power cord hook
10	EVA-filter
11	Rear housing



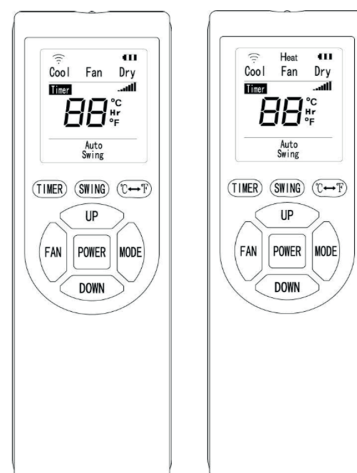
1	Exhaust pipe assembly
2	Window sealing plate assembly



Remote controls

Remote control:

- Left: cooling function only
- Right: cooling and heating function



Installation



Caution:

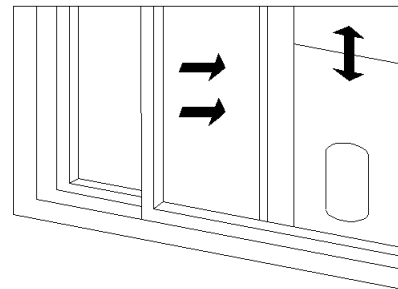
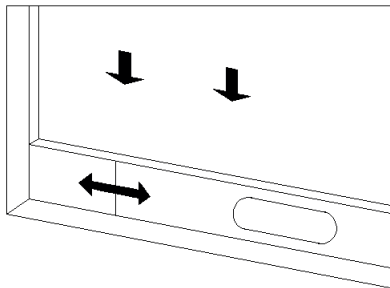
In the moving process, ensure that the air conditioning is in the upright position and the air conditioning should be placed on a flat surface.

Do not install and use the air conditioning in the bathroom or other humid environments.

Install the window sealing plate assembly

Half open the window, and mount the window sealing plate assembly to the window (as shown in Figure 2 and Figure 3); the assembly can be placed in horizontal and vertical direction.

Pull various components of the window sealing plate assembly open, adjust their opening distance to bring both ends of the assembly into contact with the window frame, and fix various components of the assembly.



Install the heat pipe assembly

Screw the heat pipe assembly (exhaust fitting end) into the exhaust port on the rear panel (counterclockwise).

Connect the heat pipe to the window sealing plate.

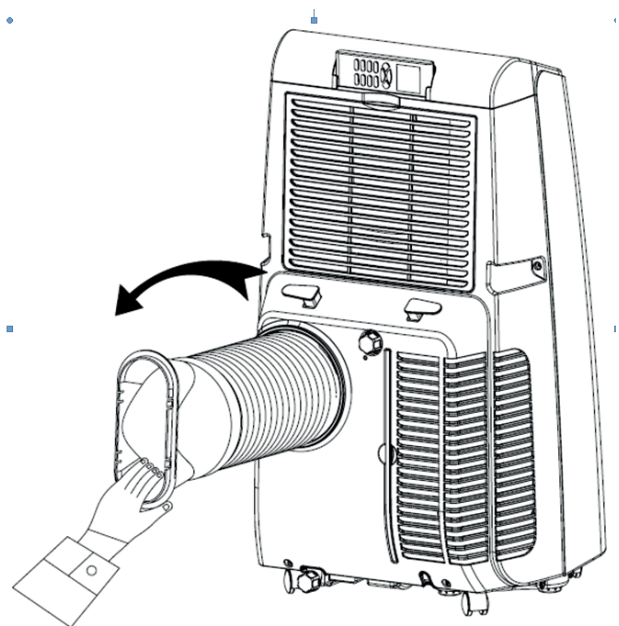
Install the body

Move the machine with installed heat pipe and fittings before the window, and the distance between the body and walls or other objects shall be least 50 cm.

Elongate the heat pipe and snap the flat end of the heat pipe joints into the elliptical hole of the window sealing plate assembly.

The flat end of the heat pipe joints must be snapped into place.

The pipe cannot be distorted nor has substantial turning (greater than 45 °). Keep the ventilation of the heat pipe unobstructed.



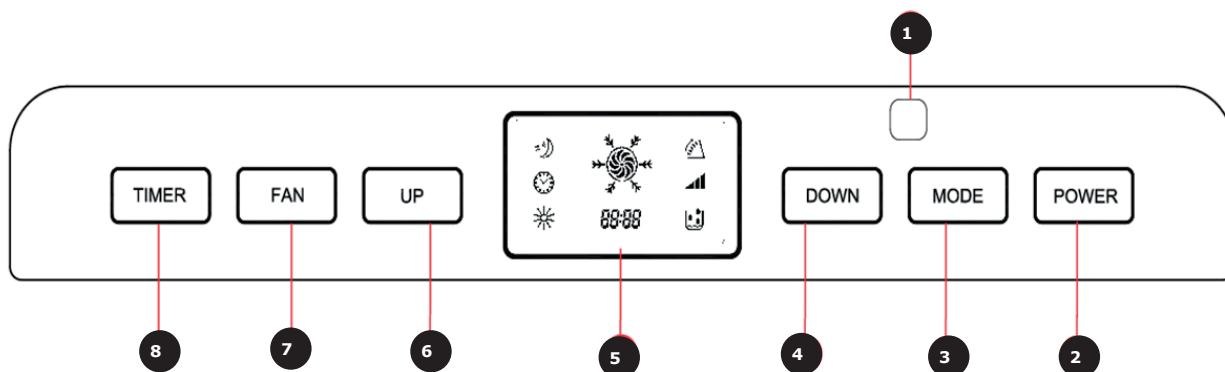


Caution:

The length of the exhaust hose shall be 280~1,500mm, and this length is based on the specifications of the air conditioning. Do not use extension tubes or replace it with other different hoses, or this may cause a malfunction. Exhaust must be unobstructed; otherwise it may cause overheating.

Use and Operation

Operation interface:

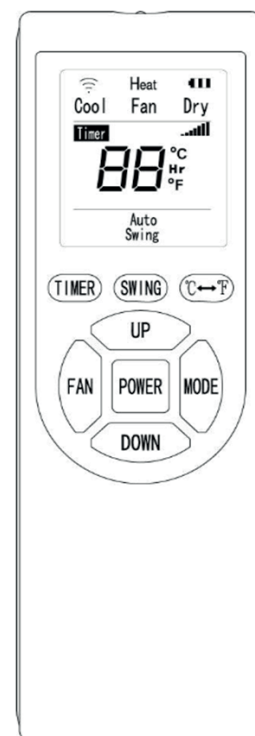


1	Remote control reception window
2	Power key Press the key to turn on and turn off the machine. In the case of power on, press the key to turn off the machine; in the case of power off, press the key to turn on the machine.
3	Mode In the case of power on, press the key to switch between cooling → air supply → dehumidification → heating (single cold with no such function) → cooling → ... mode.
4	Down key Press the Up and Down keys to change the set temperature or timing sett value, operate as follows: While setting temperature, press up key or down key to select the required temperature (not available in air supply or dehumidification mode). Pressing the up and down key simultaneously switches the display of the temperature between degrees Celsius of Fahrenheit.
5	Display
6	Up key Press the Up and Down keys to change the set temperature or timing sett value, operate as follows: While setting temperature, press up key or down key to select the required temperature (not available in air supply or dehumidification mode). Pressing the up and down key simultaneously switches the display of the temperature between degrees Celsius of Fahrenheit.

7	<p>Wind speed selection key In cooling and air supply mode, press the key to select high, medium or low wind speed operation.</p> <p>In heating mode, press the key to select high, medium and low wind speed operation. But limited by anti-cold conditions, under certain conditions, it may not run according to the set wind speed.</p> <p>In dehumidification mode, pressing the key is invalid, and the fan will forcibly choose low wind speed operation.</p>
8	<p>Timing Key</p> <p>In the case of power on, press the key to close timing; in the case of power off, press the key to open timing. Press the key, when the timing symbol flashes, press up and down key to select the required timing value. Timing values can be set within 1-24 hours and the timing value is adjusted upwards or downwards by one hour.</p>

Operatomg Instructions of the Remote Control

POWER	Press the key to turn on or turn off the machine.
MODE	press the key to switch between cooling, air supply, dehumidification and heating (single cold with no such function) mode.
UP	Press the key to increase temperature and timing set value.
DOWN	Press the key to reduce temperature and timing set value.
FAN	Press the key to select high, medium and low wind speed output circularly.
TIMER	Press the key to set timing value.
SWING:	Press the key to open or close swing style. Air flow of the air outlet can blow at different angles.
°C<-->°F	Press the key to switch between Celsius and Fahrenheit.

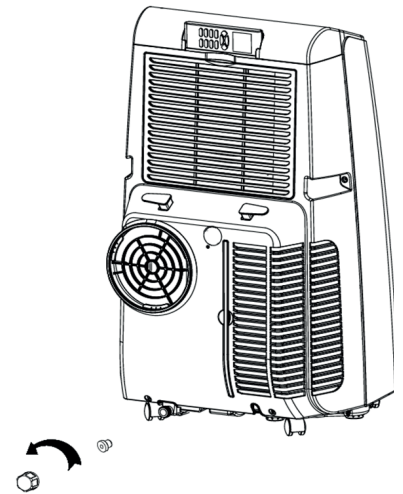


Cleaning and Care

Drainage Instructions

Manual drainage

- 1 When the machine stops after the water is full, turn off the machine power and unplug the power plug. Stellen Sie den Wassertank unter den seitlichen Ablauf.
- 2 Place the water container below the side water outlet behind the body.
- 3 Unscrew the drainage cover and unplug the water plug, the water will automatically flow into the water container. Keep the drainage cover and the water plug properly.
- 4 During drainage, the body can be tilted slightly backwards.
- 5 When the water is discharged, stuff the water plug, and tighten the drainage cover.



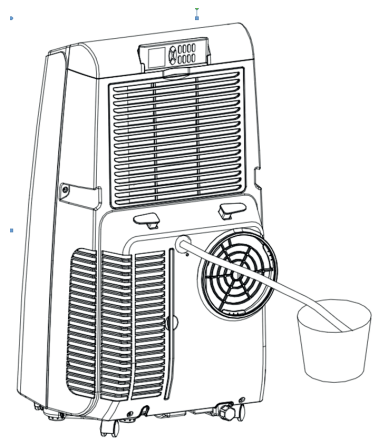
Caution:

Please move the machine carefully, so as not to spill the water in the water pan at the bottom of the body.

Restart the machine after the water plug and drainage cover are installed, otherwise condensate water of the machine will flow to the floor or the carpet.

Continuous drainage (only applicable to cooling and dehumidification mode)

- 1 Unscrew the drainage cover, and unplug the water plug.
- 2 Set the drainage pipe into the water outlet.
- 3 Connect the drainage pipe to the bucket.



Cleaning



Caution:

Before cleaning and maintenance, turn off the machine and unplug the plug.

Clean the surface

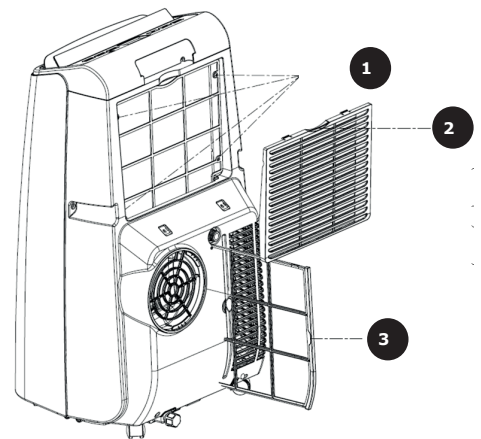
Clean with surface of machine with a wet soft cloth. Don't use chemicals, such as benzene, alcohol, gasoline, etc.; otherwise, the surface of the air conditioning will be damaged or even the whole machine will be damaged.

Clean the filter screen

If the filter screen is clogged with dust, and the effectiveness of the air conditioning is reduced, be sure to clean the filter screen once every two weeks.

Clean the upper filter screen frame

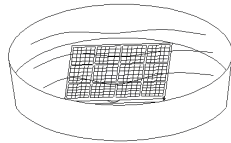
- 1 Clasp the wedging block of the EVA filter screen frame with hands. Force down from the outside to remove the EVA filter screen frame. Unscrew four screws fixing the EVA filter screen and the rear housing to remove the EVA filter screen (as shown in the above figure) .
- 2 Put the EVA filter screen into warm water with neutral detergent (about 40 °C / 104 °F) and dry it in the shade after rinsing clean.



1	Retaining screw
2	Wedging block
3	Wedging block

Clean the lower filter screen frame

- 1 Hold the handle of the CON filter screen frame, and pull it outward gently to remove it.
- 2 Put the CON filter screen into warm water with neutral detergent (about 40 °C / 104 °F) and dry it in the shade after rinsing clean.



Postseason Storage:

Unscrew the drainage cover, unplug the water plug, and discharge the water in the water pan into other water containers or directly tilt the body to discharge the water into other containers.

Turn on the machine, adjust it to low-wind ventilation mode, and maintain this state until the drainage pipe becomes dry, so as to keep the inside of the body in a dry state and prevent it from mildewing.

Turn off the machine, unplug the power plug, and wrap the power cord around the wrapping post; install the water plug and the drainage cover.

Remove the exhaust pipe and keep it properly.

Cover the air conditioning with a plastic bag. Put the air conditioning in a dry place, keep it out of the reach of children, and take dust control measures.

Remove batteries of the remote control and keep them properly.

Note: ensure that the body is placed in a dry place and keep all machine components properly.

Troubleshooting

Problems	Reasons	Solutions
The air conditioning does not work.	There is no electricity.	Turn it on after connecting it to a socket with electricity.
	The overflow indicator displays „FL“.	Discharge the water inside.
	The ambient temperature is too low or too high.	Recommend to use the machine in at the temperature of 7-35 °C (44-95 °F).
	In cooling mode, the room temperature is lower than the set temperature; in heating mode, the room temperature is higher than the set temperature.	Change the set temperature.
	In dehumidification mode, the ambient temperature is low.	The machine is placed in a room with an ambient temperature of greater than 17 °C (62 °F).
The cooling or heating effect is not good.	There is direct sunlight.	Pull the curtains.
	Doors or windows are open; there are a lot of people; or in cooling mode, there are other sources of heat.	Close doors and windows, and add new air conditioning.
	The filter screen is dirty.	Clean or replace the filter screen.
	The air inlet or outlet is blocked.	Beseitigen Sie das Hindernis aus dem Luftschacht.
Big Noise	The air conditioning is not placed on a flat surface.	Put the air conditioning on a flat and hard place (to reduce noise).
The compressor does not work.	Overheat protection starts.	Wait for 3 minutes until the temperature is lowered, and then restart the machine.
The remote control does not work.	The distance between the machine and the remote control is too far.	Gehen Sie mit der Fernbedienung näher an das Gerät und achten Sie darauf, dass die Fernbedienung direkt auf das Gerät gerichtet ist.
	The remote control is not aligned with the direction of the remote control receiver.	
	Batteries are dead.	Replace batteries.
Displays ‚E1‘.	The pipe temperature sensor is abnormal.	Check the pipe temperature sensor and related circuitry.
Displays ‚E2‘.	The room temperature sensor is abnormal.	Check the room temperature sensor and related circuitry.

Protection Functions

Frost Protection Function:

In cooling, dehumidification or economic power saving mode, if the temperature of the exhaust pipe is too low, the machine will automatically enter protection status; if the temperature of the exhaust pipe rises to a certain temperature, it can automatically revert to normal operation.

Overflow Protection Function:

When water in the water pan exceeds the warning level, the machine will automatically sound an alarm, and the LDC temperature display area will show „FL“. At this point, you need to move the drainage pipe connecting the machine or the water outlet to sewer or other drainage area to empty the water (details see Drainage Instructions at the end of this chapter). After the water is emptied, the machine will automatically return to the original state.

Automatic Defrosting (heating and cooling models have this function):

The machine has automatic defrosting function: during defrosting, heating symbol on the display screen will flash.

Automatic Thermal Protection:

To protect the service life of the machine, the machine has automatic thermal protection in heating mode. During the protection period, the compressor and the lower motor will stop operation and will automatically return to normal heating state after the temperature of the machine recovers.

Protection Function of the Compressor:

To increase the service life of the compressor, it has a 3-minute delay booting protection function after the compressor is turned off.

Disposal



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin



This product is conform to the following European Directives:
2012/206/EU (EVPG)
2004/108/EG (EMV)
2011/65/EU (RoHS)
2006/95/EG (LVD)

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze per la sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Indice

Dati tecnici	22
Avvertenze di sicurezza	22
Descrizione del prodotto e tasti funzione	23
Installazione	25
Messa in funzione	26
Pulizia e manutenzione	28
Ricerca e risoluzione dei problemi	30
Smaltimento	31
Dichiarazione di conformità	31

Dati tecnici

Numero articolo	10028189
Alimentazione	220-250 V 4,5 A ~50Hz
Potenza	1050 W
Dimensioni	350x430x730 mm
Potenza refrigerante	9000 BTu/h ~2,61 kW
Potenza deumidificante	1,9 Liter pro Stunde
Raggio di azione	15-20 m ²

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze generali

- Il climatizzatore è destinato ad essere usato solo in ambienti interni e nelle modalità descritte nel presente manuale di istruzioni.
- Prima di installare il climatizzatore, seguire le normative locali relative all'installazione elettrica. Assicurarsi che la presa sia dotata di messa a terra. In caso di dubbi, seguire le istruzioni contenute nel presente manuale oppure, se necessario, rivolgersi ad un elettricista.
- Dopo aver installato il climatizzatore, assicurarsi che il cavo di rete sia intatto e inserito correttamente. Dislocare il cavo di rete in modo che nessuno vi inciampi oppure disinserisca erroneamente la spina.
- Non infilare oggetti nelle fessure di aereazione. Queste devono restare sempre libere.
- Una volta montati i tubi di scarico, assicurarsi che questi siano stati installati correttamente e che non siano storti o piegati.
- Regolare con cautela i deflettori superiori e inferiori delle fessure di aereazione, per evitare di danneggiarli.
- Spostare il dispositivo sempre in posizione verticale.
- Non smontare il dispositivo. Non apportare modifiche che potrebbero causare malfunzionamenti o danneggiare cose e persone. Per le riparazioni, rivolgersi al produttore o a personale qualificato, per evitare pericoli.
- Non staccare la spina per spegnere il dispositivo.

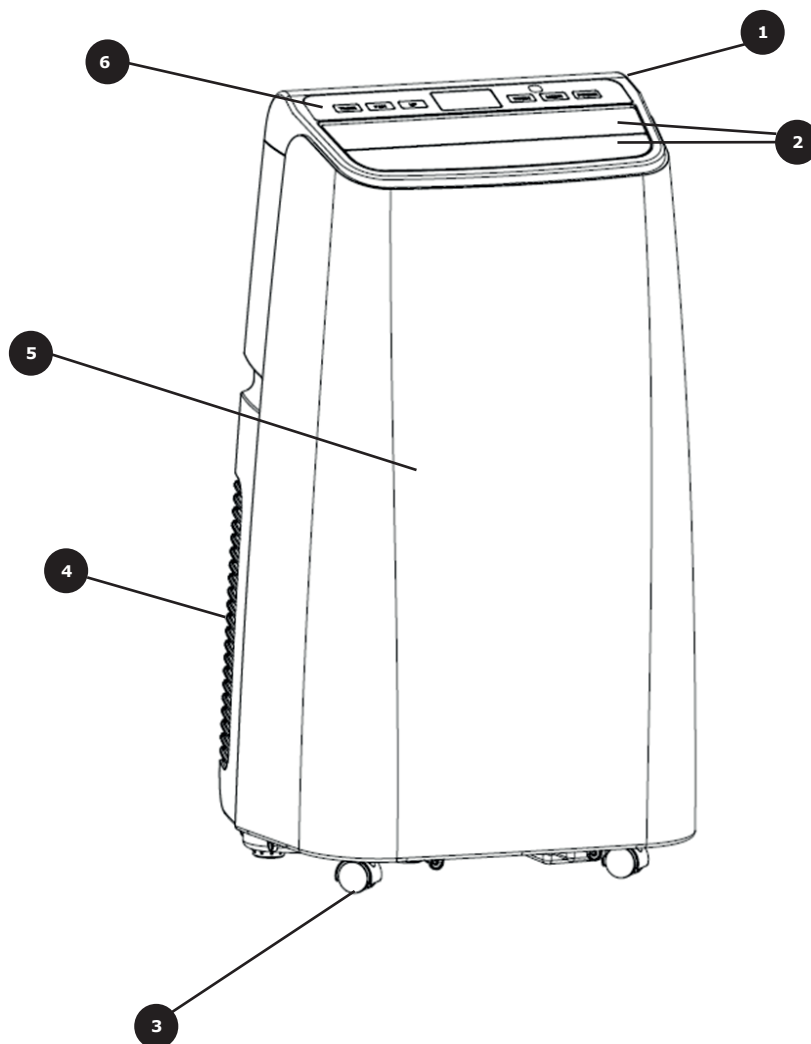
- Non poggiare tazze o oggetti simili sul dispositivo, per evitare che acqua o altri liquidi si rovescino sopra.
- Non utilizzare spray per insetti o sostanze infiammabili nelle vicinanze del climatizzatore.
- Non pulire il dispositivo con sostanze infiammabili come benzina e alcool. Staccare sempre il cavo di rete prima di pulire il dispositivo e utilizzare un panno morbido e umido. Nel caso in cui il dispositivo sia molto sporco, lavarlo con un detergente delicato.
- Il climatizzatore può essere usato dai bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche e mentali ridotte, solo se un supervisore ha prima illustrato loro le avvertenze di sicurezza e come utilizzare il dispositivo.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- I bambini possono eseguire la manutenzione e la pulizia del dispositivo solo sotto la guida di un supervisore.

Indicazioni sulla collocazione

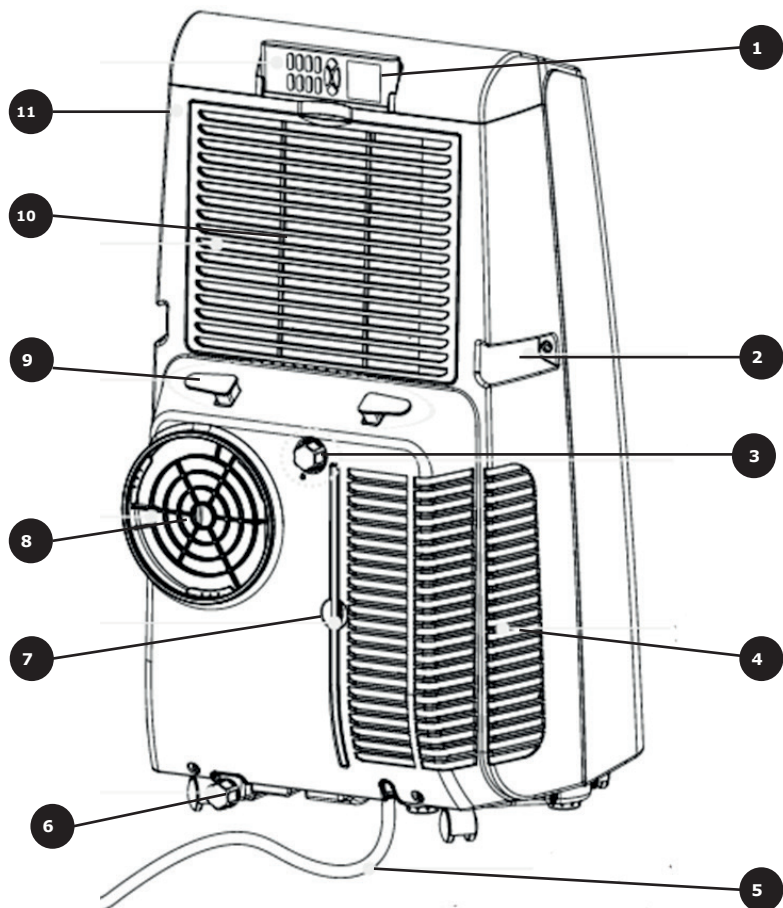
- Collocare il dispositivo su una superficie piana e asciutta. Assicurarsi che la distanza tra il dispositivo, gli oggetti circostanti e la parete sia maggiore di 50 cm.
- Tenere lontano il dispositivo da combustibili, gas infiammabili, forni e da altre fonti di calore.
- Non collocare il dispositivo in bagno o in altri ambienti umidi.

Descrizione del prodotto e tasti funzione

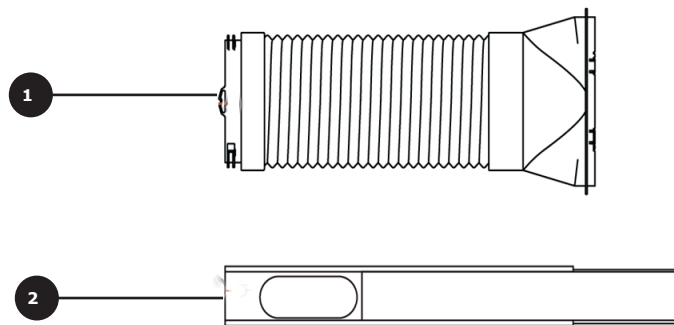
- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Pannello superiore |
| 2 | Deflettori |
| 3 | Rotelle |
| 4 | Pannello posteriore |
| 5 | Pannello frontale |
| 6 | Comandi |



- 1 Telecomando
- 2 Impugnatura
- 3 Foro per il drenaggio
- 4 Fessure di aereazione
- 5 Cavo di rete (1,80 m)
- 6 Scarico dell'acqua
- 7 Filtro protezione condensa
- 8 Uscita di scarico aria
- 9 Avvolgi cavo
- 10 Filtro dell'evaporatore
- 11 Pannello posteriore



- 1 Tubo di scarico dell'aria
- 2 Piastra sigillante per finestra

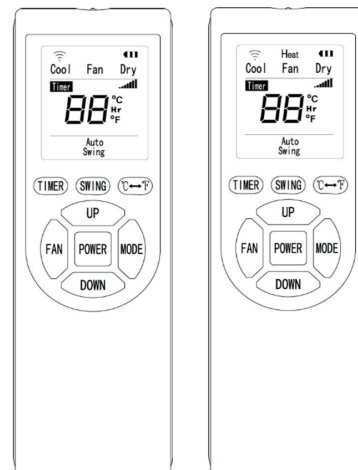


Tasti funzione

Telecomando:

Sinistra: per dispositivi con funzione di raffreddamento

Destra: per dispositivi con funzione di raffreddamento e riscaldamento



Installazione



Attenzione:

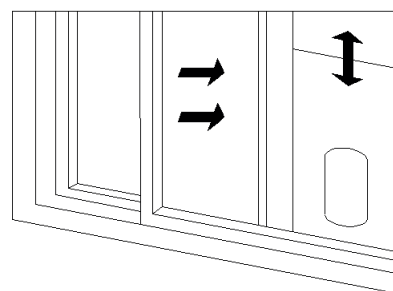
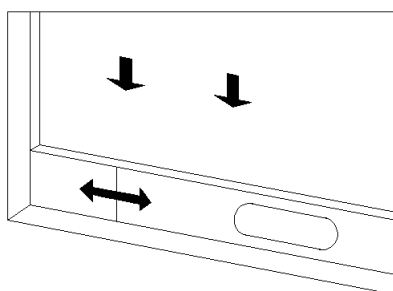
Spostare il climatizzatore sempre in posizione verticale.

Il climatizzatore deve essere collocato su una superficie piana.

Non collocare il climatizzatore in bagno o in ambienti umidi.

Fissare la piastra sigillante alla finestra scorrevole

- 1 Aprire la finestra a metà e fissare la piastra sigillante verticalmente oppure orizzontalmente.
- 2 Regolare la piastra in base alla grandezza della finestra, allineando e fissando le estremità della finestra con quelle della piastra.

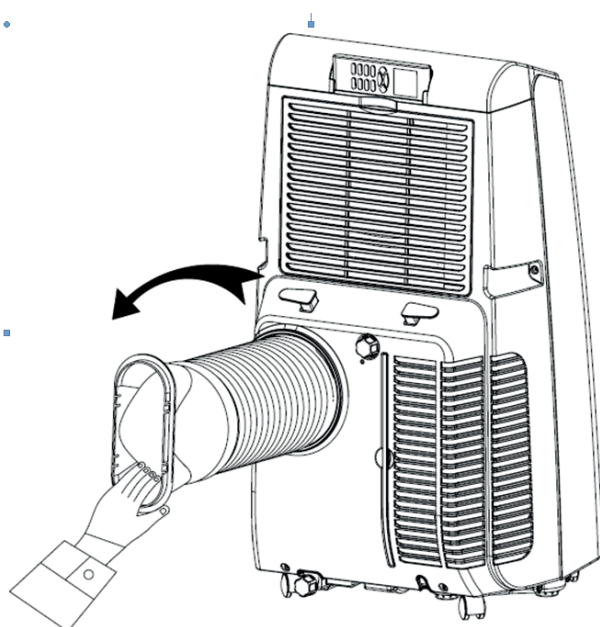


Fissare il tubo di scarico dell'aria

- 1 Avvitare in senso antiorario il tubo di scarico dell'aria all'apposita uscita di scarico posta sul pannello posteriore.
- 2 Collegare il tubo di scarico alla piastra sigillante.

Installazione del dispositivo

- 1 Dopo aver fissato il tubo di scarico dell'aria, collocare il dispositivo davanti alla finestra. La distanza tra il dispositivo e le pareti deve essere almeno di 50 cm.
- 2 Distendere il tubo di scarico dell'aria e collegare l'estremità piatta del tubo al foro ovale della piastra sigillante.
- 3 L'estremità piatta del tubo di scarico dell'aria deve incastrarsi al foro ovale della piastra sigillante.
- 4 Il tubo non deve essere storto o piegato più di 45°C. Assicurarsi che le fessure di aereazione siano libere da ostacoli.



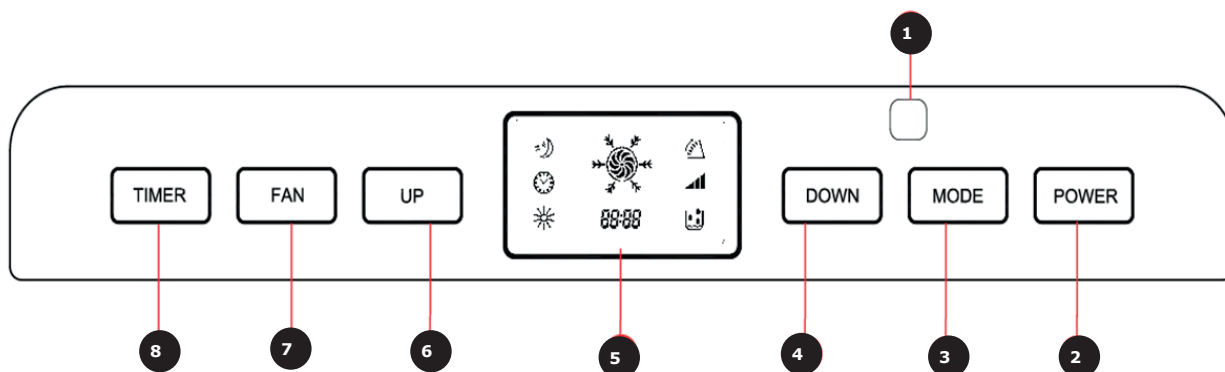


Attenzione:

La lunghezza del tubo di scarico dell'aria deve essere compresa tra i 28 e i 150 cm. Questa lunghezza si basa sulle specifiche dei climatizzatori. Non utilizzare prolunghe. Non adoperare un tubo diverso, poiché potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti. Lo scarico non deve essere ostruito per evitare il pericolo di surriscaldamento.

Messa in funzione

Comandi sul display

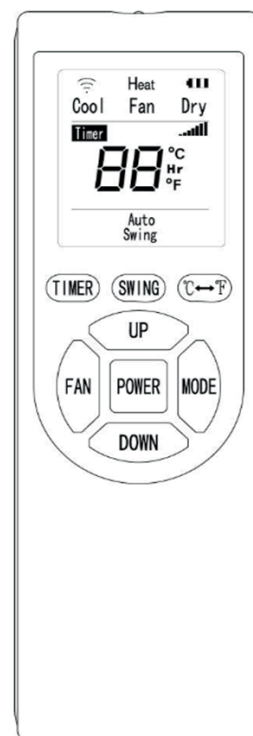


1	Ricettore del telecomando
2	POWER (accensione/spengimento) Per accendere il dispositivo, premere il tasto POWER. Una volta acceso, il dispositivo emette un segnale acustico. Per spegnere il dispositivo, premere nuovamente il tasto POWER.
3	MODE (Modalità) Premere il tasto MODE, quando il dispositivo è acceso, per passare alle diverse modalità : Raffreddamento - Ventilazione - Deumidificazione - Riscaldamento
4	DOWN (in basso) Premere DOWN per modificare la temperatura o il tempo impostato. Premendo contemporaneamente i tasti DOWN e UP, si possono impostare i gradi in Celsius (°C) oppure in Fahrenheit (°F).
5	Display
6	UP (in alto) Premere UP per modificare la temperatura o il tempo impostato. Premendo contemporaneamente i tasti DOWN e UP, si possono impostare i gradi in Celsius (°C) oppure in Fahrenheit (°F).

7	<p>FAN (Potenza del sistema di ventilazione)</p> <p>In modalità di raffreddamento, di ventilazione e di riscaldamento, premere questo tasto per impostare la potenza del sistema di ventilazione (bassa, media, alta). A seconda della temperatura ambiente, il ventilatore potrebbe non funzionare nella potenza impostata. In modalità deumidificazione, questo tasto non ha alcuna funzione e il sistema di ventilazione si imposta automaticamente sul livello di potenza più basso.</p>
8	<p>TIMER</p> <p>Quando il dispositivo è acceso, premere il tasto timer per interrompere la funzione timer. Quando il dispositivo è spento, premere questo tasto per avviare la funzione timer. Dopo aver premuto il tasto, il simbolo del timer lampeggia; impostare ora il tempo desiderato premendo i tasti DOWN e UP. Il tempo impostabile è compreso tra 1 a 24 ore con intervalli di 1 ora.</p>

Tasti sul telecomando

POWER	Premere questo tasto, per accendere o spegnere il dispositivo.
MODE	Premere questo tasto, per passare alle modalità: Raffreddamento – Ventilazione– Deumidificazione – Riscaldamento – Raffreddamento.
UP	Premere questo tasto per aumentare la temperatura o i valori del timer.
DOWN	Premere questo tasto per diminuire la temperatura o i valori del timer.
FAN	Premere questo tasto, per impostare la potenza del sistema di ventilazione (alta, media o bassa).
TIMER	Premere questo tasto per impostare il timer.
SWING	Premere questo tasto per impostare la direzione dei deflettori.
°C<-->°F	Premere questo tasto per passare dai gradi Celsius ai gradi Fahrenheit e viceversa.

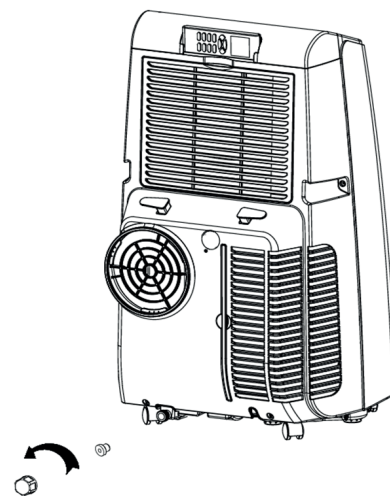


Pulizia e manutenzione

Istruzioni per svuotare il serbatoio dell'acqua

Manualmente

- 1 Se il dispositivo si arresta, poiché il serbatoio è pieno, spegnerlo e staccare la spina.
- 2 Riporre un secchio sotto lo scarico laterale.
- 3 Rimuovere la calotta dello scarico dell'acqua ed estrarre il tappo. L'acqua defluisce automaticamente nel secchio. Conservare la calotta e il tappo con cura.
- 4 Inclinare leggermente il dispositivo. Quando il secchio si riempie, chiudere prontamente lo scarico affinché l'acqua non finisca sul pavimento o sul tappeto.
- 5 Una volta svuotato il serbatoio, reinserire il tappo e la sua calotta.

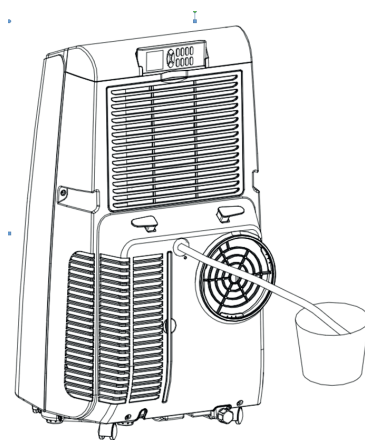


Avvertenza:

Spostare il dispositivo con cautela per non rovesciare l'acqua contenuta nel serbatoio. Avviare il dispositivo solo dopo aver inserito il tappo e la sua calotta. In caso contrario, l'acqua di condensa defluisce sul pavimento oppure sul tappeto.

Drenaggio continuo (in modalità di raffreddamento e di deumidificazione)

- 1 Rimuovere la calotta dello scarico dell'acqua ed estrarre il tappo.
- 2 Inserire il tubo di scarico dell'acqua nell'apposita uscita per lo scarico.
- 3 Far defluire l'acqua in un secchio.



Pulizia



Spegnere sempre il dispositivo e disinserire la spina prima di effettuare la pulizia.

Pulizia superfici esterne

Pulire le superfici esterne utilizzando un panno umido e morbido. Non utilizzare prodotti chimici come benzene, alcool, gasolio ecc. per non danneggiare le superfici del climatizzatore o il climatizzatore stesso.

Pulizia del filtro

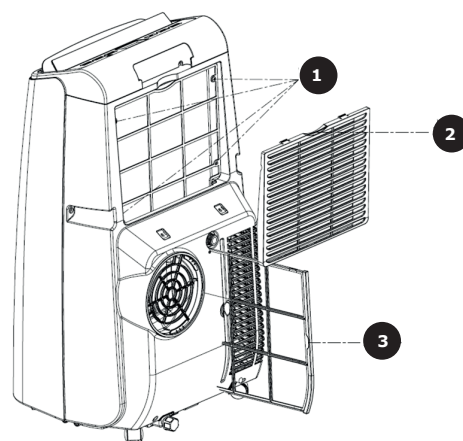
Effettuare la pulizia del filtro ogni due settimane, poiché la polvere influisce negativamente sulle prestazioni del dispositivo.

Pulire il telaio superiore

- 1 Afferrare il telaio del filtro dell'evaporatore e tirarlo verso il basso. Svitare le 4 viti che fissano il filtro.
- 2 Mettere il filtro in acqua calda (circa 40 ° C) e aggiungere un po' di detergente neutro, risciacquarlo e asciugarlo.

Pulire il telaio inferiore

- 1 Afferrare dall'impugnatura il telaio del filtro di protezione condensa ed estrarlo.
- 2 Mettere il filtro di protezione condensa in acqua calda e aggiungere un po' di detergente neutro (circa 40° C), risciacquarlo e asciugarlo.



- 1 Viti di fissaggio
- 2 Telaio superiore
- 3 Telaio inferiore

Conservare il dispositivo a fine stagione

- 1 Rimuovere la calotta del tappo dello scarico dell'acqua, estrarre il tappo e svuotare l'acqua nel serbatoio o in un altro recipiente. Inclinare leggermente il climatizzatore per effettuare questa operazione.
- 2 Accendere il dispositivo, impostare il sistema di ventilazione nella potenza più bassa e lasciarlo in funzione, finché il tubo di scarico è asciutto. In questo modo, la parte interna si mantiene asciutta e si evita la formazione di muffa.
- 3 Spegnerlo il dispositivo. Staccare la spina. Avvolgere il cavo di rete nell'avvolgi cavo. Inserire il tappo e la sua calotta nel tubo di scarico.
- 4 Rimuovere il tubo di scarico e conservarlo con cura.
- 5 Coprire il climatizzatore con un rivestimento protettivo in plastica e conservarlo in un luogo asciutto.
- 6 Conservare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- 7 Rimuovere le batterie del telecomando e conservarle.

Ricerca e risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il climatizzatore non funziona.	Non c'è corrente elettrica.	Accendere il dispositivo solo dopo averlo collegato alla corrente elettrica.
	Si accende la spia "FL" del serbatoio.	Il serbatoio è pieno, svuotarlo.
	La temperatura ambiente è troppo bassa o troppo alta.	Utilizzare il dispositivo ad una temperatura compresa tra i 7 e i 35°C.
	Il dispositivo si trova in modalità di raffreddamento e la temperatura ambiente è più bassa della temperatura impostata.	Modificare l'impostazione della temperatura.
	Il dispositivo si trova in modalità di riscaldamento e la temperatura ambiente è più alta della temperatura impostata.	Collocare il dispositivo in una stanza con una temperatura ambiente maggiore di 17 °C.
Il raffreddamento o il riscaldamento non funzionano correttamente.	Il dispositivo è esposto alla luce diretta del sole.	Chiudere le tende.
	Le porte o le finestre sono aperte, la stanza è sovraffollata.	Chiudere le porte e le finestre.
	Il filtro è sporco.	Pulire il filtro oppure cambiarlo.
	Le fessure di aereazione sono ostruite.	Rimuovere l'ostacolo che ostruisce le fessure di aereazione.
Rumori insoliti	Il climatizzatore non è collocato su una superficie piana.	Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
Il compressore non funziona.	Si è avviata la protezione anti surriscaldamento.	Attendere 3 minuti che la temperatura scenda e riavviare il dispositivo.
Il telecomando non funziona.	Il telecomando è troppo distante dal dispositivo.	Avvicinarsi e direzionare il telecomando verso il dispositivo.
	Il telecomando non è direzionato verso il dispositivo.	
	Le batterie sono scariche.	Cambiare le batterie.
Spia "E1"	Der Temperaturfühler des Abluftschlauchs funktioniert nicht richtig.	Controllare il sensore della temperatura e il relativo circuito.
Spia "E2"	Der Raumtemperaturfühler funktioniert nicht richtig.	Controllare il sensore della temperatura ambiente e il relativo circuito.

Funzioni di protezione

Funzione antigelo

Se in modalità raffreddamento, deumidificazione o di risparmio energetico la temperatura del tubo di scarico è troppo bassa, il dispositivo passa automaticamente in modalità antigelo. Quando la temperatura nel tubo di scarico dell'aria sale nuovamente, il dispositivo torna a funzionare normalmente.

Funzione protezione anti-traboccamento

Se l'acqua nel serbatoio supera il livello consentito, il dispositivo emette un segnale di allarme e sul display LCD appare "FL". In questo caso, collocare il tubo di scarico dell'acqua in un livello per svuotare il serbatoio (vedere il paragrafo "Pulizia e manutenzione"). Dopo aver svuotato il serbatoio, il dispositivo torna alla modalità precedente.

Funzione Defrost (scongelamento)

Dispongono di questa funzione i modelli con funzione di riscaldamento e raffreddamento.

Il dispositivo dispone di funzione Defrost automatica. Quando la funzione è attiva, il simbolo del riscaldamento lampeggia sul display.

Funzione automatica anti-surriscaldamento

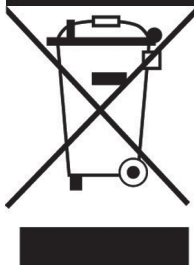
Il dispositivo dispone di una funzione automatica antisurriscaldamento che garantisce al dispositivo un ciclo di vita maggiore.

Quando la funzione è attiva, il compressore e il motore inferiore si spengono. Il dispositivo riprende a riscaldare quando la temperatura del dispositivo ritorna ad un livello normale.

Funzione di protezione del compressore

Dopo che il compressore si è spento, il dispositivo attiva un blocco restart di tre minuti. In questo modo si garantisce un ciclo di vita del dispositivo maggiore.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici e elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che, secondo la normativa europea 2006/66/CE, non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta differenziata e sullo smaltimento delle batterie rivolgersi autorità locali. Attraverso uno smaltimento responsabile e conforme alle direttive, è possibile salvaguardare l'ambiente e chi ci circonda da possibili conseguenze negative.

Dichiarazione di conformità

Chal-Tec GmbH; Wallstraße 16; 10179 Berlino, Germania



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2012/206/EU (ErP)
2004/108/CE (EMC)
2011/65/UE (RoHS)
2006/95/CE (LVD)
2006/95/CE (LVD)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil Klarstein. Veuillez lire attentivement les instructions de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages techniques. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Sommaire

Données techniques	32
Consignes de sécurité	32
Aperçu de l'appareil et touches de fonction	33
Installation	35
Mise en route	36
Nettoyage et entretien	38
Résolution des problèmes	40
Informations sur le recyclage	41
Déclaration de conformité	41

Données techniques

Numéro d'article	10028189
Alimentation électrique	220-250 V 4,5 A ~50Hz
Consommation électrique	1050 W
Dimensions	350x430x730 mm
Capacité de refroidissement	9000 BTu/h ~2,61 kW
Capacité de déshumidification	1,9 litre par heure
Zone d'efficacité	15-20 m ²

Consignes de sécurité

Consignes générales

- L'appareil est exclusivement prévu pour une utilisation en intérieur.
- Lors de l'installation du climatiseur, veiller à respecter les normes locales concernant l'installation électrique. S'assurer de connecter l'appareil à une prise de terre. Suivre les indications du fabricant. En cas de doutes concernant votre installation électrique, consulter un électricien qualifié.
- Une fois le climatiseur installé, s'assurer que la fiche est en bon état et correctement branchée. Disposer le câble d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse trébucher dessus et débrancher l'appareil inopinément.
- Ne pas insérer d'objets dans les orifices d'entrée ou de sortie d'air. S'assurer qu'aucun obstacle ne gêne la circulation de l'air autour des orifices.
- Une fois les conduites d'évacuation de l'eau montées, s'assurer qu'elles soient bien raccordées et qu'elles ne soient pas tordues ou pliées.
- Pour ajuster les fentes d'aération supérieures et inférieures de la sortie d'air, les bouger avec manuellement avec précaution pour ne pas les endommager.
- Veiller à ce que l'appareil soit bien droit lorsque vous le déplacez.
- Ne pas démonter l'appareil. Ne pas modifier l'appareil soi-même, car cela pourrait causer un dommage, voire des blessures. S'adresser au fabricant ou à un technicien qualifié pour effectuer les réparations nécessaires, afin d'éviter toute panne de l'appareil.
- Toujours éteindre l'appareil avant de le débrancher.

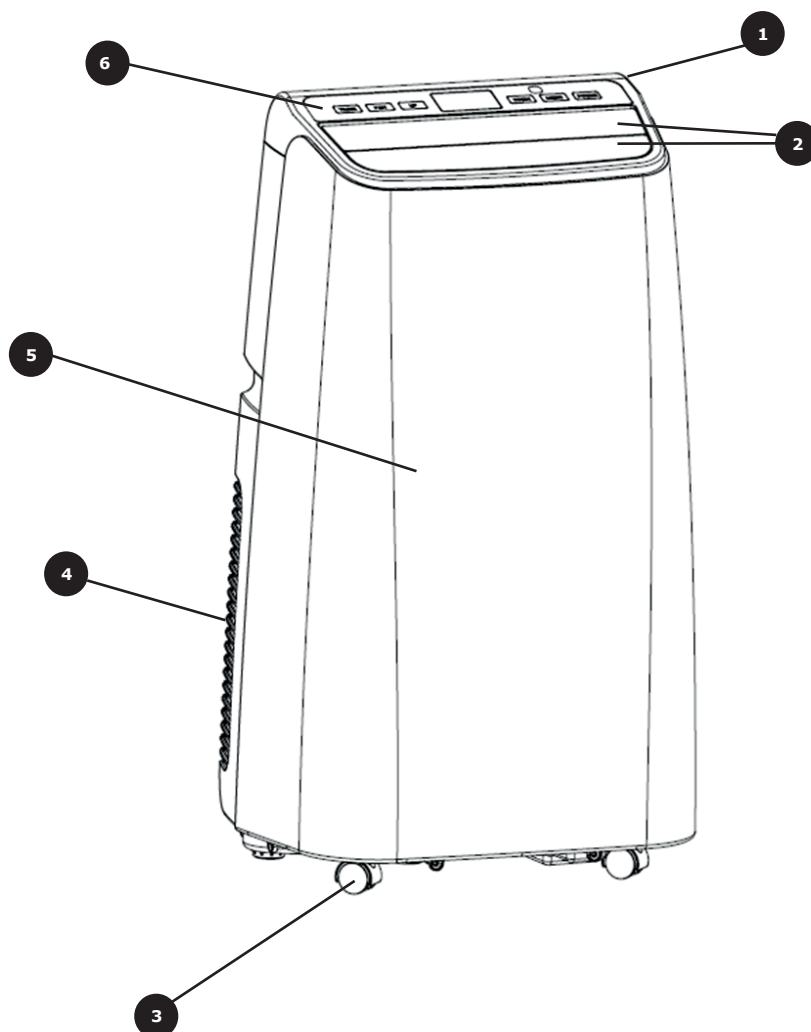
- Ne pas poser de tasses ou autres objets similaires sur l'appareil afin d'éviter que des liquides ne se renversent dessus.
- Ne pas utiliser de sprays insecticides ou de produits inflammables à proximité du climatiseur.
- Ne pas nettoyer le climatiseur à l'aide de produits chimiques dissolvants tels que l'essence ou l'alcool. Débrancher le climatiseur avant son nettoyage. Utiliser un chiffon doux humide pour nettoyer l'appareil. S'il est très sale, utiliser un peu de produit nettoyant doux.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites, à moins qu'elles aient été entièrement sensibilisées aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient reçu les instructions nécessaires.

Lieu d'installation

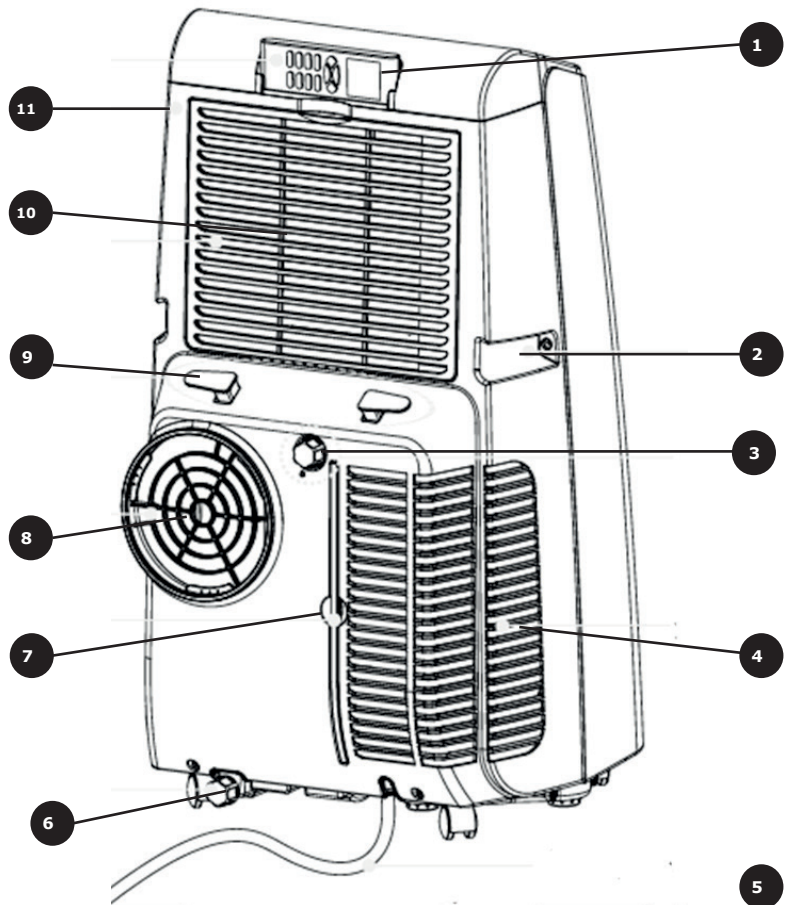
- Installer l'appareil sur une surface plane et veiller à ce que l'appareil tienne bien droit.
- Veiller à ce que l'appareil ne joute aucun mur ou autre objet à moins 50 cm afin d'assurer une bonne ventilation.
- Ne pas installer l'appareil à proximité d'essence ou d'autres liquides ou gaz inflammables, de fours ou de sources de chaleur.
- Ne pas installer l'appareil dans la salle de bain ou dans des environnements humides similaires.

Aperçu de l'appareil et touches de fonction

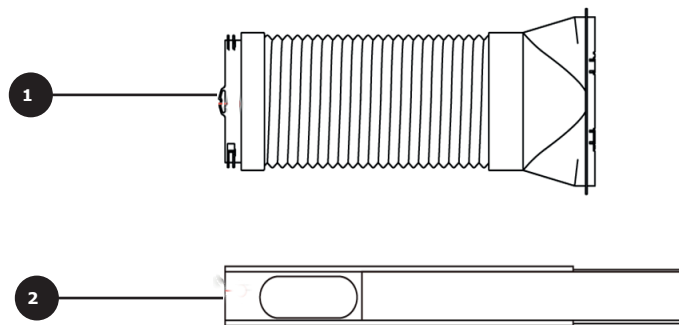
- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | Protection supérieure |
| 2 | Volets |
| 3 | Roulettes |
| 4 | Face arrière |
| 5 | Face avant |
| 6 | Panneau de commande |



- 1 Télécommande
- 2 Poignée
- 3 Orifice de drainage continu
- 4 Entrée d'air
- 5 Câble d'alimentation (1,80 m)
- 6 Évacuation
- 7 Filtre condensateur
- 8 Sortie d'air
- 9 Enrouleur pour câble d'alimentation
- 10 Filtre évaporateur
- 11 Face arrière



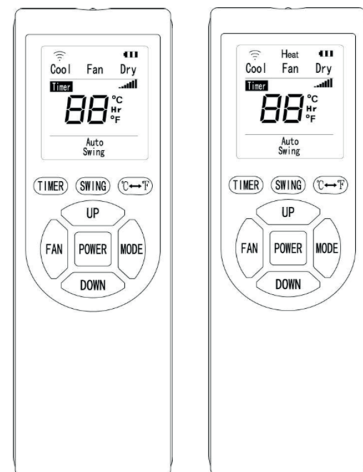
- 1 Conduit d'évacuation de l'air
- 2 Cadre d'étanchéité



Touches de fonction

Télécommande :

À gauche : seulement climatiseur
 À droite : climatiseur et radiateur



Installation



Attention :

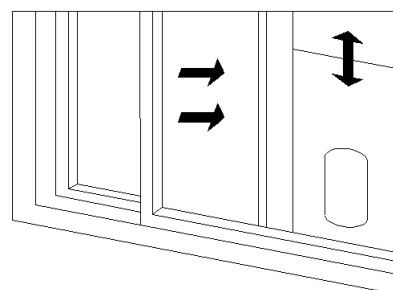
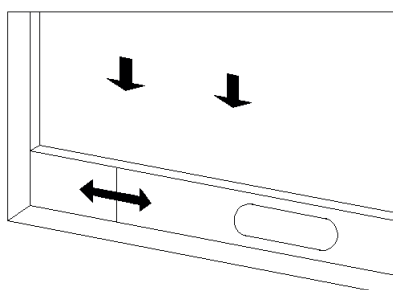
Lorsque l'appareil est déplacé, s'assurer qu'il est en position verticale.

Installer le climatiseur sur une surface plane.

Ne pas installer l'appareil dans une salle de bain ou dans un environnement humide.

Installation du cadre d'étanchéité dans une fenêtre coulissante

- 1 Ouvrir la fenêtre de moitié et insérer le cadre d'étanchéité dans la fenêtre (voir schéma ci-dessous). Le cadre peut être installé horizontalement ou verticalement.
- 2 Ajuster la longueur du cadre à la taille de la fenêtre en allongeant ou raccourcissant les deux bouts puis le fixer.

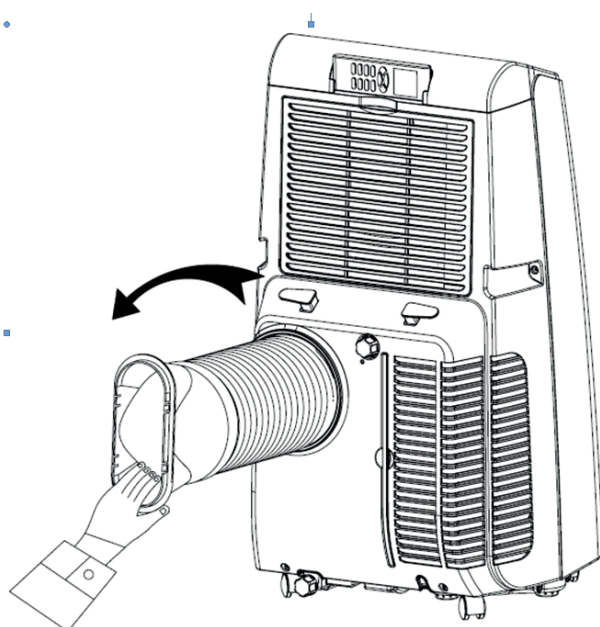


Accrocher le conduit d'évacuation de l'air

- 1 Visser le côté adapté à l'orifice d'évacuation d'air (arrière de l'appareil) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2 Une fois l'appareil installé, connecter le conduit d'évacuation d'air au cadre d'étanchéité de la fenêtre.

Installation de l'appareil

- 1 Déplacer l'appareil avec le conduit d'évacuation d'air fixé devant la fenêtre.
- 2 Laisser une distance minimum de 50 cm entre le climatiseur et les murs ou tout autre objet.
- 3 Étendre le conduit d'évacuation puis fixer son extrémité au cadre d'étanchéité à la fenêtre.
- 4 L'extrémité plate du conduit d'évacuation d'air doit être enclenchée.



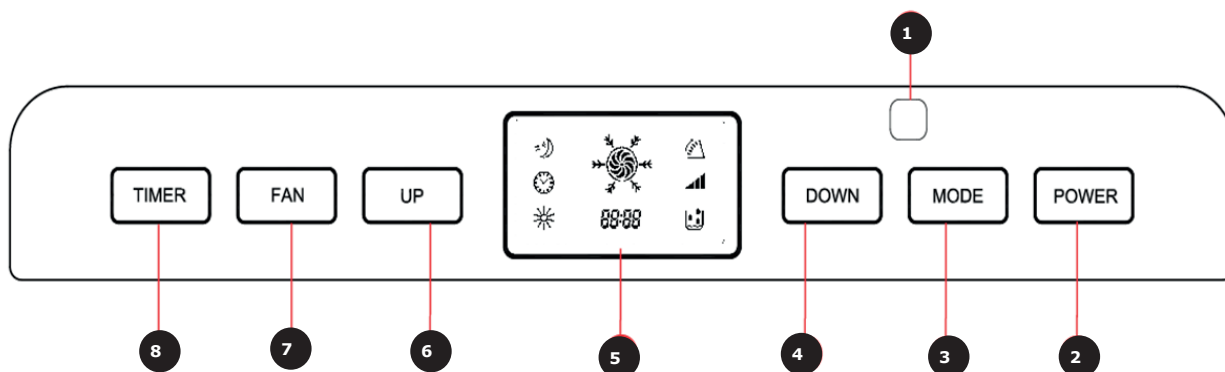


Remarque :

La longueur du conduit d'évacuation d'air doit être de 28 à 150 cm. Cette longueur est impartie conformément aux spécificités du climatiseur. Ne pas utiliser de conduits de rallonge. Ne pas utiliser un autre conduit que celui fourni, cela peut entraîner un dysfonctionnement. La sortie d'air doit être dégagée pour éviter une surchauffe de l'appareil.

Mise en marche

Commandes sur l'affichage de l'appareil

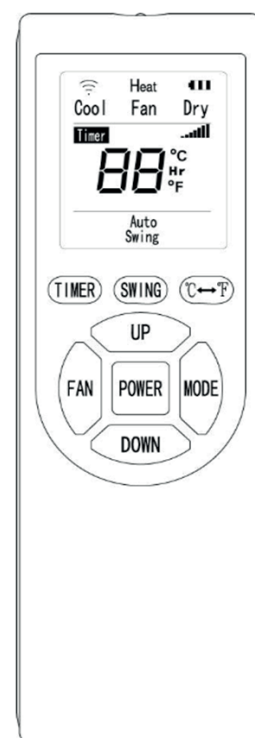


1	Témoin de réception de la télécommande
2	POWER (marche/arrêt) Appuyer sur ce bouton pour allumer l'appareil. Celui-ci émet un bip lorsqu'il s'allume. Appuyer à nouveau pour éteindre l'appareil.
3	MODE Lorsque l'appareil est allumé, appuyer sur cette touche pour naviguer entre les modes Climatisation -> Ventilation -> Déshumidification -> Chauffage.
4	DOWN (bas) Appuyer sur cette touche pour diminuer la valeur de la température ou la minuterie. Appuyer simultanément sur les touches haut et bas pour changer l'affichage en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F).
5	Écran d'affichage
6	UP (haut) Appuyer sur cette touche pour augmenter la valeur de la température ou la minuterie. Appuyer simultanément sur les touches haut et bas pour changer l'affichage en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F).

7	<p>FAN (puissance du ventilateur)</p> <p>Appuyer sur cette touche en mode climatisation, ventilation ou chauffage pour régler la vitesse du ventilateur sur élevée, moyenne ou faible. En mode chauffage, il est possible que le ventilateur n'atteigne pas la vitesse réglée en fonction des conditions de température.</p> <p>La touche n'a pas de fonction en mode déshumidification, le ventilateur tourne alors automatiquement à la vitesse la plus faible.</p>
8	<p>TIMER (minuterie)</p> <p>Lorsque l'appareil est allumé, appuyer sur cette touche pour régler la minuterie d'arrêt. Lorsqu'il est éteint, cette touche permet de régler la minuterie de démarrage. Lorsque le symbole de minuterie clignote, appuyer sur la touche haut ou bas pour régler le nombre d'heures de minuterie désiré. Il est possible de régler de 1 à 24 heures de minuterie par paliers d'une heure.</p>

Contrôle par la télécommande

POWER	Appuyer sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.
MODE	Appuyer sur cette touche pour naviguer entre les modes Climatisation -> Ventilation -> Déshumidification -> Chauffage.
UP	Appuyer sur cette touche pour augmenter la valeur de la température ou la minuterie.
DOWN	Appuyer sur cette touche pour diminuer la valeur de la température ou la minuterie.
FAN	Appuyer sur cette touche pour régler la vitesse du ventilateur sur élevée, moyenne ou faible.
TIMER	Appuyer sur cette touche pour régler la minuterie.
SWING	Appuyer sur cette touche pour régler le mouvement des volets et changer le mode de diffusion de l'air.
°C<-->°F	Appuyer sur cette touche pour changer l'affichage de la température entre degrés Celsius et degrés Fahrenheit.

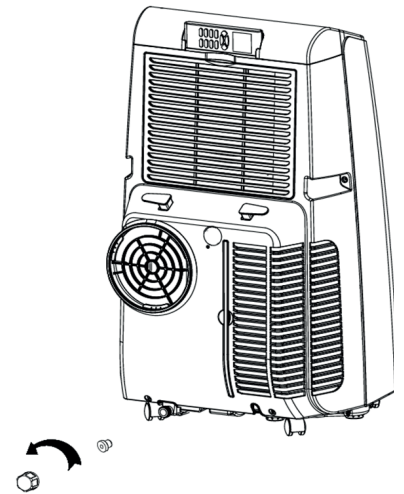


Nettoyage et entretien

Vider le réservoir d'eau

Vidange manuelle

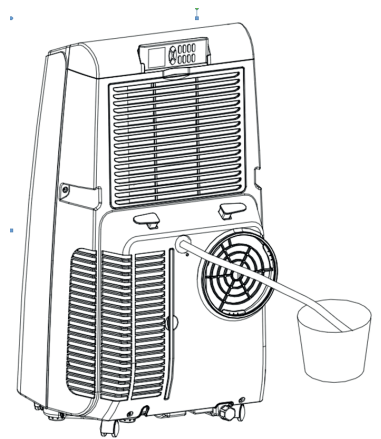
- 1 Si l'appareil s'arrête, car le réservoir d'eau est plein, l'éteindre et le débrancher.
- 2 Placer un récipient sous la sortie d'eau sur le côté de l'appareil.
- 3 Dévisser le bouchon et retirer le capuchon de la sortie d'eau. L'eau s'évacue dans le récipient. Attention à conserver le bouchon et le capuchon en lieu sûr.
- 4 Incliner légèrement l'appareil. Si le récipient ne peut contenir toute l'eau évacuée, reboucher la sortie afin d'éviter qu'elle ne déborde sur le sol.
- 5 Une fois le réservoir vidé, replacer le capuchon dans la sortie d'eau et visser le bouchon.



Remarque : déplacer l'appareil prudemment afin que l'eau ne déborde pas du réservoir. Redémarrer la machine une fois la sortie d'eau rebouchée, sinon de l'eau condensée pourra couler sur le sol.

Évacuation fixe (seulement en mode climatisation ou déshumidification)

- 1 Dévisser le bouchon et retirer le capuchon de la sortie d'eau.
- 2 Connecter le tuyau d'évacuation à la sortie d'eau.
- 3 Placer l'autre extrémité du tuyau dans un seau.



Nettoyage



Remarque : Éteindre et débrancher l'appareil avant le nettoyage.

Nettoyage des surfaces externes

Nettoyer les surfaces externes de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de produits chimiques tels que le benzène, l'alcool, l'essence, etc. pour éviter d'endommager les surfaces ou le climatiseur lui-même.

Nettoyage du filtre

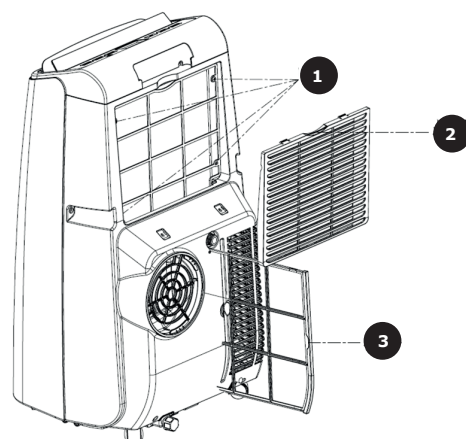
Nettoyer le filtre s'il est bouché par la poussière : ceci peut gêner le bon fonctionnement de l'appareil. Nettoyer le filtre deux fois par mois environ.

Nettoyage du cadre de filtre supérieur

- 1 Attraper le cadre du filtre évaporateur avec les mains. Tirer vers le bas. Retirer les 4 vis qui retiennent le filtre.
- 2 Placer le filtre dans de l'eau chaude (environ 40 °C) avec du nettoyant neutre, rincer puis sécher.

Nettoyage du cadre de filtre inférieur

- 1 Attraper le cadre du filtre condensateur et le tirer.
- 2 Placer le filtre dans de l'eau chaude (environ 40 °C) avec du nettoyant neutre, rincer puis sécher.



- 1 Vis de fixation
- 2 Cadre de filtre supérieur
- 3 Cadre de filtre inférieur

Stockage après la saison

- 1 Dévisser le bouchon et retirer le capuchon de la sortie d'eau. Laisser l'eau s'évacuer dans un récipient, incliner légèrement le climatiseur.
- 2 Allumer l'appareil, lancer le mode ventilation à vitesse basse et le laisser tourner jusqu'à ce que le tuyau d'évacuation d'eau soit sec. Un boîtier entièrement sec pour le stockage évite l'apparition de moisissure.
- 3 Éteindre et débrancher l'appareil. Enrouler le câble d'alimentation autour de l'enrouleur. Replacer le capuchon et visser le bouchon de sortie d'eau.
- 4 Retirer le tuyau d'évacuation d'eau et le conserver soigneusement.
- 5 Couvrir le climatiseur sous une bâche en plastique et stocker l'appareil dans un endroit sec.
- 6 Conserver hors de la portée des enfants.
- 7 Retirer les piles de la télécommande et les conserver soigneusement.

Résolution des problèmes

Problème	Causes possibles	Solutions
Le climatiseur ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant électrique.	Allumer l'appareil une fois qu'il est branché.
	L'écran affiche « FL ».	Vider le réservoir d'eau.
	La température ambiante est trop basse ou trop élevée.	Utiliser l'appareil dans une pièce d'une température de 7 à 35 °C.
	En mode climatisation, la température ambiante est plus basse que la température réglée. En mode chauffage, la température ambiante est plus élevée que la température réglée.	Changer la température réglée.
	En mode déshumidification, la température ambiante est trop basse.	Placer l'appareil dans une pièce d'une température de 17 °C.
L'appareil ne refroidit ou ne réchauffe pas suffisamment.	Il est exposé à la lumière directe du soleil.	Tirer les rideaux.
	Les portes et fenêtres sont ouvertes. Il y a beaucoup de personnes dans la pièce. Il y a une source de chaleur à proximité.	Fermer les portes et fenêtres pour augmenter l'efficacité du refroidissement.
	Le filtre est sale.	Nettoyer ou remplacer le filtre.
	L'une des aérations est bloquée.	Éloigner l'obstacle de l'aération.
L'appareil est bruyant.	Le climatiseur n'est pas installé sur un sol plat.	Installer le climatiseur sur un sol plat et ferme.
Le compresseur ne fonctionne pas.	La sécurité de surchauffe a sauté.	Patience 3 minutes jusqu'au refroidissement de l'appareil puis réessayer.
La télécommande ne fonctionne pas.	La distance entre la télécommande et l'appareil est trop grande.	Approcher la télécommande de l'appareil et veiller à ce qu'elle soit dirigée vers le boîtier
	La télécommande n'est pas dirigée vers l'appareil.	
	Les piles sont vides.	Remplacer les piles par de nouvelles.
Message d'erreur « E1 ».	Le capteur de température du tuyau d'évacuation ne fonctionne pas correctement.	Inspecter le capteur de température et le circuit affecté.
Message d'erreur « E2 ».	Le capteur de température de la pièce ne fonctionne pas correctement.	Inspecter le capteur de température et le circuit affecté.

Fonctions de sécurité

Sécurité antigel

Si la température dans le conduit d'évacuation d'air est trop faible pendant les modes climatisations, déshumidification ou économie d'énergie, l'appareil passe automatiquement en sécurité antigel. Lorsque la température dans le conduit d'évacuation d'air remonte à un niveau acceptable, l'appareil reprend son fonctionnement normal.

Sécurité anti-débordement

Si l'eau dans le réservoir dépasse le niveau maximum, l'appareil émet un bip d'avertissement et l'écran affiche « FL ». Dans ce cas, maintenir le tuyau d'évacuation de l'eau au-dessus d'un récipient pour vider le réservoir (voir les détails dans le chapitre « Nettoyage et entretien »). Une fois le réservoir vidé, l'appareil reprend son fonctionnement normal.

Dégivrage automatique (uniquement pour les appareils équipés de la fonction chauffage)

L'appareil est équipé d'une fonction de dégivrage automatique. Pendant le dégivrage, le symbole de chauffage clignote sur l'écran.

Sécurité de surchauffe

L'appareil est équipé d'une sécurité de surchauffe qui permet de préserver son bon fonctionnement plus longtemps. Lorsque la sécurité est déclenchée, le compresseur et l'unité s'éteignent. Une fois que la température de l'appareil est revenue à un niveau normal, l'appareil recommence à produire de la chaleur normalement.

Sécurité du compresseur

L'appareil est équipé d'un blocage de 3 minutes lorsque le compresseur a été coupé. Cela permet à l'appareil de préserver son bon fonctionnement plus longtemps.

Informations sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE et ne peuvent pas être jetées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la collecte séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
2012/206/UE (ErP)
2004/108/CE (CEM)
2011/65/EU (RoHS)
2006/95/CE (LVD)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto Klarstein. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños técnicos. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Índice

Datos técnicos	42
Indicaciones de seguridad	42
Vista general del aparato y teclas de función	43
Instalación	45
Puesta en funcionamiento	46
Vaciar el depósito de agua	48
Limpieza y cuidado	50
Detección y resolución de problemas	50
Indicaciones para la retirada del aparato	51
Declaración de conformidad	51

Datos técnicos

Artikelnummer	10028189
Stromversorgung	220-250 V 4,5 A ~50Hz
Leistungsaufnahme	1050 W
Abmessungen	350x430x730 mm
Kühlleistung	9000 BTu/h ~2,61 kW
Entfeuchtungsleistung	1,9 l/hora
Wirkungsbereich	15-20 m ²

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales

- El aparato de aire acondicionado está indicado para un uso exclusivo en interiores y para el propósito indicado en este manual.
- Siga todas las normativas de su país con respecto a la conexión eléctrica a la hora de instalar el aparato. Asegúrese de que la toma de corriente cuenta con una toma de tierra. Si tiene dudas acerca de la instalación eléctrica, siga las indicaciones del fabricante. En caso necesario, consulte con un técnico electricista.
- Asegúrese de que el enchufe está en perfectas condiciones y bien enchufado a la toma de corriente tras haber instalado el aparato de aire acondicionado. Sitúe el cable de alimentación en un lugar seguro para evitar que alguien pueda tropezar o desenchufar el aparato por error.
- No coloque ningún objeto en la entrada o salida de aire. Mantenga la entrada de aire libre de cualquier tipo de objeto.
- Si instala un tubo de desagüe, asegúrese de conectar bien el tubo y que este no se doble ni se retuerza.
- Para ajustar las ranuras de ventilación superiores e inferiores de la salida de aire tire de ellas suavemente para evitar daños.
- Asegúrese de que el aparato está recto cuando lo desplace.
- No desmonte el aparato. No lo modifique ni lo abra por su cuenta, podría causar fallos en el funcionamiento del aparato o provocar un accidente. En caso de avería, contacte con el fabricante o con un técnico especializado para la reparación del aparato de aire acondicionado.

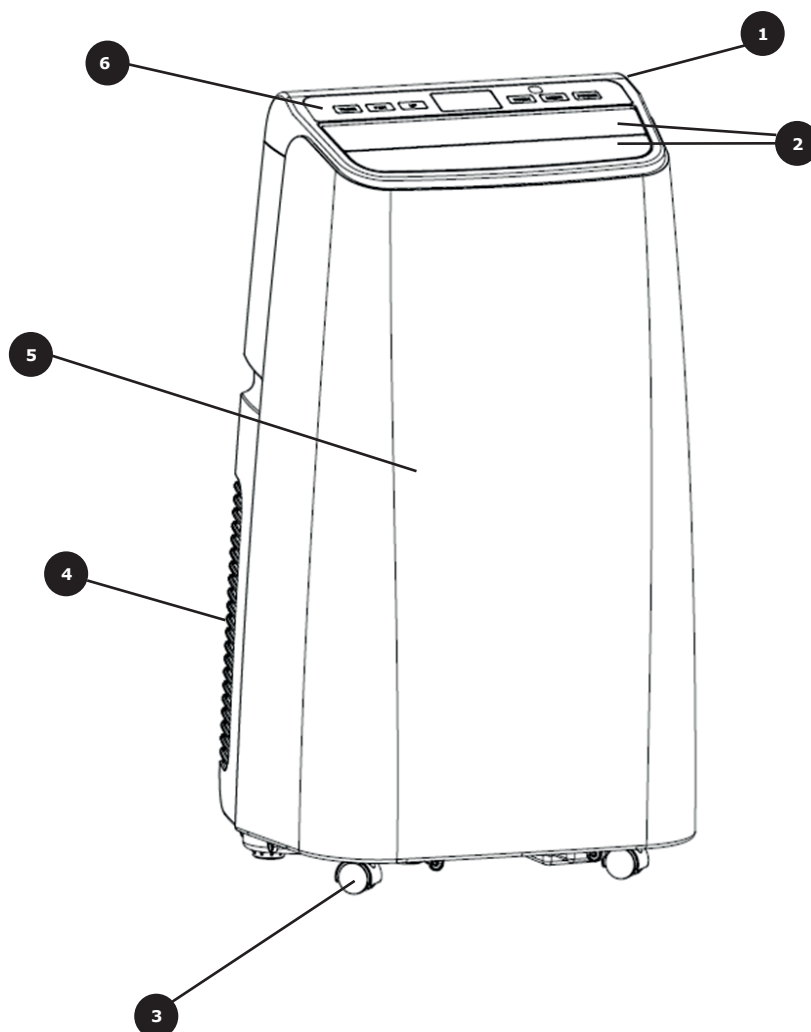
- No desconecte el enchufe para apagar el aparato.
- No coloque tazas u otros objetos encima del aparato para evitar que se filtre agua u otros líquidos a su interior.
- No utilice sprays insecticidas o sustancias inflamables cerca del aparato de aire acondicionado.
- No limpie el aparato con productos químicos como gasolina o alcohol. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo. Si el aparato presenta mucha suciedad, límpielo con un producto neutro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas podrán utilizar el aparato si previamente han sido instruidos por otra persona sobre el funcionamiento del mismo y se han familiarizado con sus funciones y con las indicaciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no podrán limpiar ni realizar labores de mantenimiento en el aparato sin haber recibido instrucciones previas.

Indicaciones para el lugar de instalación

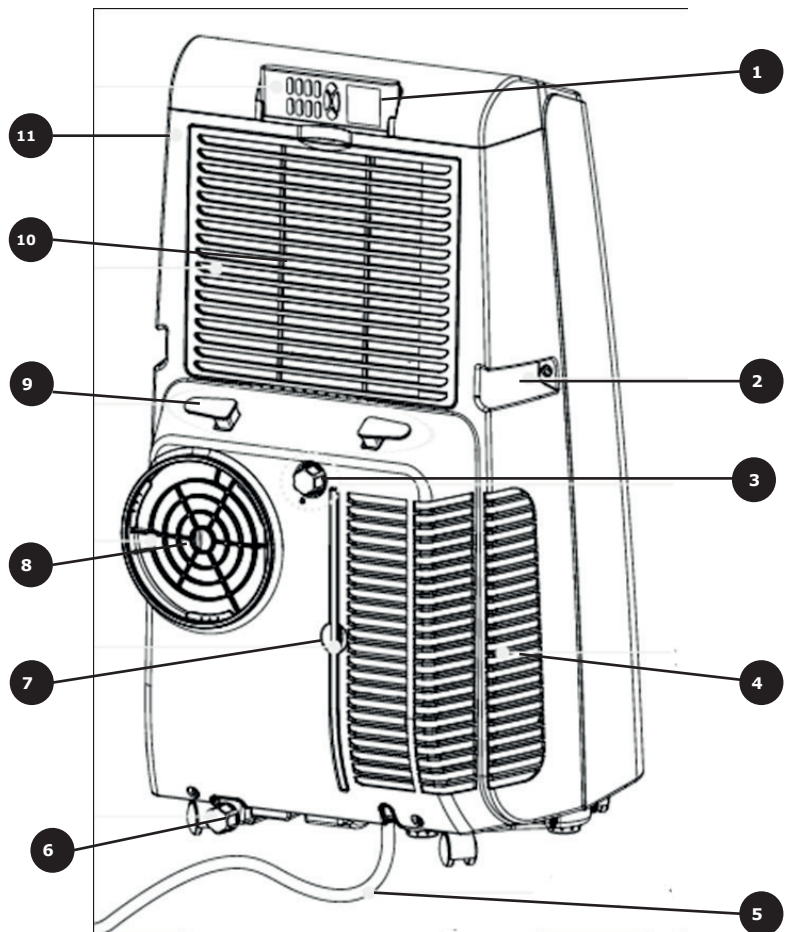
- Coloque el aparato en una superficie plana y seca. Coloque el aparato a una distancia mínima de 50 cm de cualquier otro objeto o de la pared.
- Mantenga el aparato alejado de sustancias combustibles, gases inflamables, hornos y otras fuentes de calor.
- No coloque el aparato en el baño u otras estancias con mucha humedad.

Vista general del aparato

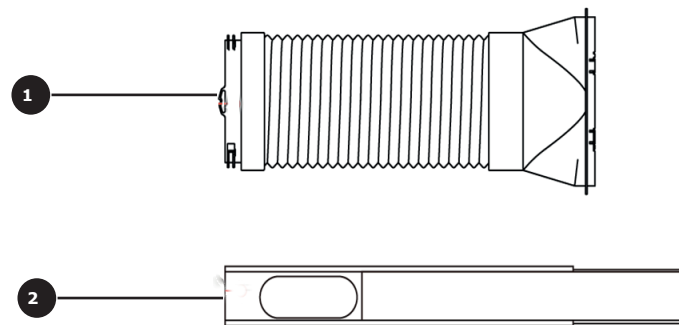
- | | |
|---|-------------------|
| 1 | Cubierta superior |
| 2 | Lamas |
| 3 | Ruedas |
| 4 | Carcasa trasera |
| 5 | Carcasa delantera |
| 6 | Panel de control |



- 1 Mando a distancia
- 2 Asa
- 3 Desagüe permanente
- 4 Rejillas de entrada de aire
- 5 Cable de alimentación (1,80 m)
- 6 Desagüe
- 7 Filtro de protección CON
- 8 Rejilla de ventilación
- 9 Soporte para enrollar el cable
- 10 Filtro EVA
- 11 Carcasa trasera



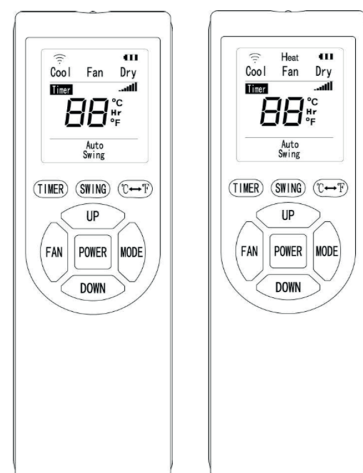
- 1 Tubo de salida del aire
- 2 Marco ajustable para ventana



Controles

Mando a distancia:

Izquierda: solo con función de refrigeración
 Derecha: con función de refrigeración y calefacción



Instalación



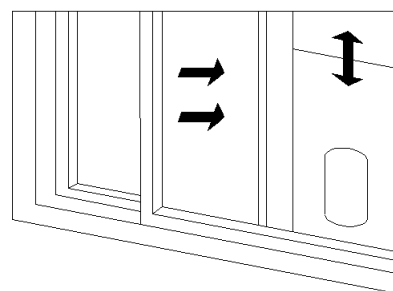
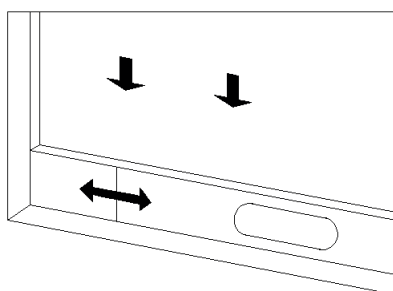
Advertencia: durante la instalación, asegúrese de que el aparato de aire acondicionado esté colocado verticalmente.

El aparato debe instalarse en una superficie plana.

No coloque el aparato de aire acondicionado en el baño o en habitaciones similares con mucha humedad.

Encaje el marco ajustable en una ventana corredera

- 1 Abra la ventana por la mitad y coloque el marco ajustable. Este podrá colocarse horizontal o verticalmente.
- 2 Ajuste el marco al tamaño de la ventana igualando sus extremos a los del marco de la ventana para que encajen.

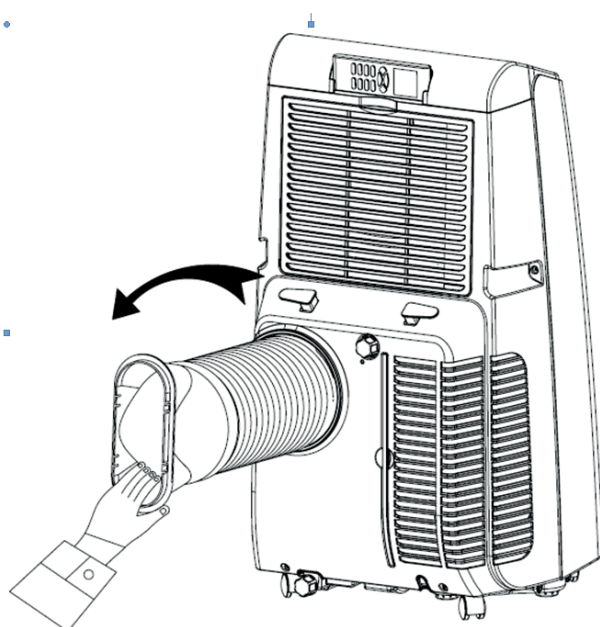


Fijación del tubo de salida de aire

- 1 Enrosque el tubo de salida de aire en el sentido contrario de las agujas del reloj a la rejilla de ventilación situada en la parte trasera del aparato.
- 2 Encaje el marco ajustable al marco de la ventana.

Colocación del aparato

- 1 Mueva el aparato con el tubo ya colocado en dirección a la ventana. La distancia entre el aparato y las paredes u otros objetos ha de ser como mínimo de 50 cm.
- 2 Estire el tubo de salida de aire y encaje el extremo plano de la junta al orificio elíptico del marco ajustable para la ventana.
- 3 El extremo plano del tubo debe quedar completamente encajado.
- 4 El tubo no puede quedar torcido ni doblado (en un ángulo mayor de 45 grados). Evite las obstrucciones en el tubo de ventilación.



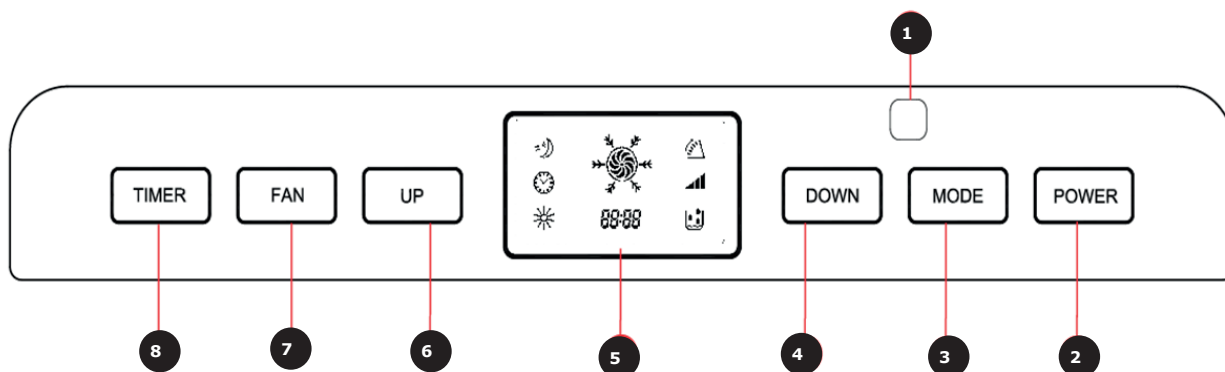


Advertencia:

La longitud del tubo de salida de aire puede ajustarse entre 28 y 150 cm. Esta longitud está diseñada de acuerdo con las características del aparato de aire acondicionado. No utilice tubos alargadores ni cambie el tubo por otro, pueden producirse fallos en el funcionamiento del aparato. La salida no debe obstruirse o el aparato se sobrecalentará.

Puesta en funcionamiento

Control del aparato por medio del display:

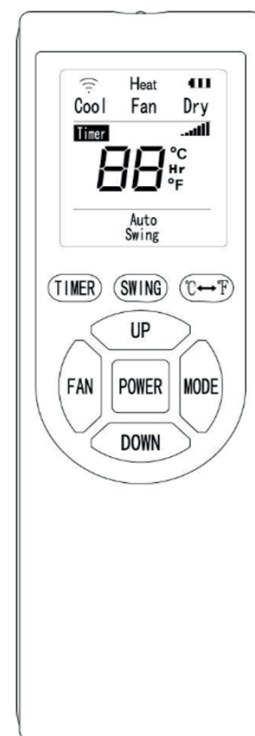


1	Receptor del mando a distancia
2	On/Off Pulse este interruptor para encender o apagar el aparato. Cuando encienda el aparato por primera vez, el altavoz emitirá una melodía de bienvenida. A continuación, el aparato entra en modo standby.
3	Modo Si el aparato está encendido, pulse este botón para elegir entre Refrigeración → Ventilación → Deshumidificación → Calefacción.
4	Abajo Pulse este botón para modificar la temperatura programada o para cambiar los valores del temporizador. Si pulsa los botones de arriba y abajo simultáneamente podrá cambiar la unidad de temperatura de grados Celsius (°C) a grados Fahrenheit (°F).
5	Display
6	Arriba Pulse este botón para modificar la temperatura programada o para cambiar los valores del temporizador. Si pulsa los botones de arriba y abajo simultáneamente podrá cambiar la unidad de temperatura de grados Celsius (°C) a grados Fahrenheit (°F).

7	<p>Potencia del ventilador</p> <p>Pulse este botón durante el modo refrigeración y ventilación para ajustar la potencia del ventilador. Si pulsa este botón en el modo calefacción podrá seleccionar entre la velocidad baja, media o alta del ventilador. Dependiendo de las condiciones de temperatura, el ventilador podría no funcionar a la velocidad programada. En el modo de deshumidificación el botón carece de función, puesto que el ventilador se programa por defecto en el nivel más bajo.</p>
8	<p>Temporizador</p> <p>Si el aparato está encendido pulse este botón para finalizar la función del temporizador. Si el aparato está apagado, pulse este botón para iniciar el temporizador. Pulse el botón de nuevo y cuando el símbolo del temporizador parpadee, ajuste el intervalo deseado de tiempo utilizando las teclas Arriba y Abajo. El temporizador puede ajustarse en un intervalo de tiempo de 1 a 24 horas en franjas de 1 hora.</p>

Control del aparato utilizando el mando a distancia

POWER	Pulse el botón para encender o apagar el aparato.
MODE	Pulse el botón para elegir entre el modo Refrigeración → Ventilación → Deshumidificación → Calefacción → Refrigeración.
UP	Pulse el botón para aumentar la temperatura o el tiempo del temporizador.
DOWN	Pulse el botón para disminuir la temperatura o el tiempo del temporizador.
FAN	Pulse el botón para programar el ventilador a velocidad baja, media o alta.
TIMER	Pulse el botón para programar el temporizador.
SWING	Pulse el botón para ajustar el movimiento del aire. El flujo de aire puede salir de las ranuras de ventilación formando distintos ángulos.
°C<-->°F	Pulse el botón para cambiar grados Celsius a Fahrenheit y viceversa.

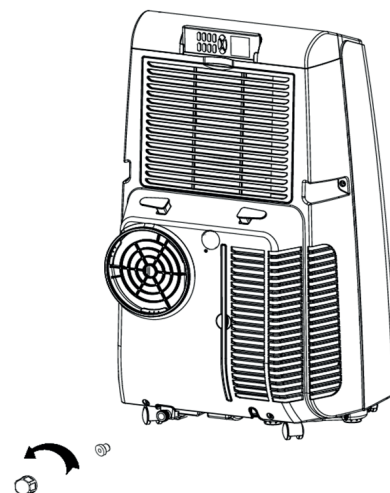


Vaciar el depósito de agua

Vaciado del depósito

Vaciado del depósito

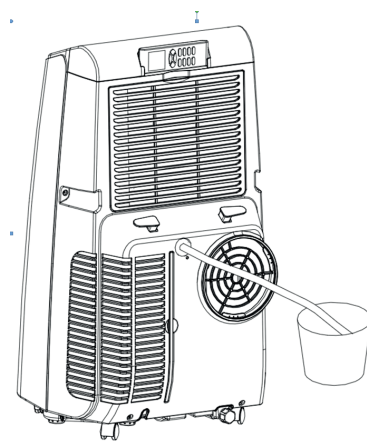
- 1 Cuando el aparato se detenga porque el depósito de agua esté lleno, apáguelo y desenchúfelo.
- 2 Coloque un recipiente en el desagüe lateral.
- 3 Desenrosque el cierre del desagüe y retire el tapón. El agua se verterá en el recipiente. Guarde el cierre y el tapón en un lugar seguro.
- 4 Incline ligeramente el aparato. Si el recipiente no pudiera acumular todo el agua, vuelva a cerrar el desagüe para que este no rebose.
- 5 Cuando el depósito se vacíe, tape el desagüe y ponga de nuevo el cierre.



Advertencia: mueva el aparato con precaución o el agua se derramará. Tras vaciar el agua, vuelva a encender el aparato. De lo contrario, el agua condensada podría filtrarse al suelo o alfombras.

Desagüe permanente (solo en modo refrigeración y ventilación)

- 1 Desenrosque la tapa del desagüe y retire el tapón.
- 2 Conecte el tubo de desagüe a la salida de agua.
- 3 Coloque un recipiente en el otro extremo del tubo.



Limpieza



Advertencia: Antes de limpiar el aparato apáguelo y desenchúfelo.

Limpieza de la superficie

Limpie la superficie del aparato con un paño húmedo y suave. No utilice productos químicos como benceno, alcohol, gasolina, etc. En caso contrario, la superficie del aparato de aire acondicionado podría verse afectada.

Limpeza del filtro

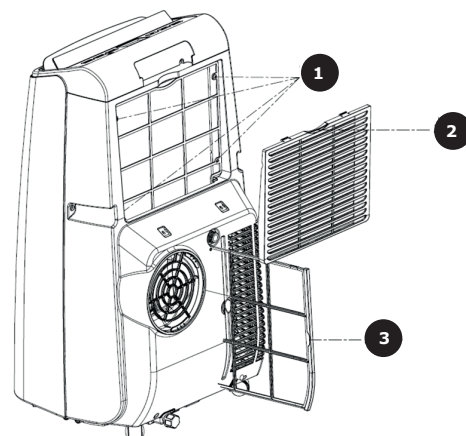
Limpe el filtro cuando el polvo acumulado impida que el aparato funcione a su máximo rendimiento. Normalmente necesitará realizar esta actividad cada dos semanas.

Limpiar el marco superior del filtro

- 1 Agarre el marco del filtro EVA con las manos. Tire de él de arriba abajo. Retire los 4 tornillos que sujetan el marco.
- 2 Ponga el filtro EVA en agua tibia con un limpiador neutro (temperatura aprox. de 40 °C), aclárelo y séquelo.

Limpeza del marco inferior del filtro

- 1 Agarre el filtro CON y extráigalo.
- 2 Ponga el filtro CON en agua tibia con un limpiador neutro (temperatura aprox de 40 °C), aclárelo y séquelo.



- 1 Tornillos de fijación
- 2 Marco superior del filtro
- 3 Marco inferior del filtro

Guardar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo

- 1 Desenrosque la tapa del desagüe, retire el tapón y vacíe el agua en el depósito de agua o en otro recipiente. Para ello, incline levemente el aparato.
- 2 Encienda el aparato, coloque el ventilador en la velocidad más baja y póngalo en funcionamiento hasta que el tubo de desagüe esté completamente seco. De esta forma el interior del aparato quedará seco y se evitará la formación de moho.
- 3 Apague el aparato y desenchúfelo. Enrolle el cable en la sujeción destinada a tal efecto. Coloque el tapón y la tapa de nuevo en el desagüe.
- 4 Retire el tubo y guárdelo en un lugar seguro.
- 5 Cubra el aparato de aire acondicionado con una funda de plástico y guárdelo en un lugar seguro.
- 6 Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- 7 Retire las pilas del mando a distancia y guárdelo en un lugar seguro.

Detección y resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El aparato de aire acondicionado no funciona.	El aparato no está conectado a la red eléctrica.	Encienda el aparato tras conectarlo a la red eléctrica.
	El indicador del depósito muestra "FL".	Vacíe el depósito de agua.
	La temperatura ambiente es demasiado baja o alta.	Utilice el aparato con una temperatura ambiente entre 7-35 °C.
	En el modo refrigeración la temperatura ambiente es menor que la temperatura seleccionada. En el modo calefacción la temperatura ambiente es mayor que la temperatura seleccionada.	Utilice el aparato con una temperatura ambiente entre 7-35 °C.
	En el modo deshumidificación la temperatura ambiente es demasiado baja.	Cambie los ajustes de temperatura.
El efecto de refrigeración y calefacción es deficiente.	El efecto de la luz directa del sol merma el rendimiento del aparato.	Coloque el aparato en una habitación con una temperatura ambiente de al menos 17 °C.
	Las puertas y las ventanas están abiertas. Hay mucha gente en la sala. El aparato está cerca de fuentes de calor.	Cierre las puertas y las ventanas y aumente la potencia de refrigeración.
	El filtro está sucio.	Limpie o cambie el filtro.
	Una de las ranuras de aire está bloqueada.	Retire aquello que bloquea la ranura de aire.
Ruido durante el funcionamiento.	El aparato de aire acondicionado no está bien colocado.	Coloque el aparato de aire acondicionado en una superficie plana y estable.
El compresor no funciona.	La protección de sobrecalentamiento se ha activado.	Espere tres minutos hasta que la temperatura haya descendido y reinicie el aparato.
El mando a distancia no funciona.	Hay demasiada distancia entre el aparato y el mando a distancia.	Acérquese al aparato con el mando a distancia y asegúrese de que lo orienta en esa dirección.
	El mando a distancia no está orientado al mando a distancia.	
	Las pilas se han agotado.	Cambie las pilas por otras nuevas.
Indicador de error E1	El sensor de temperatura del tubo de ventilación no funciona correctamente.	Compruebe el sensor de temperatura y el circuito eléctrico correspondiente.
Indicador de error E2	El sensor de temperatura ambiente no funciona correctamente.	Compruebe el sensor de temperatura ambiente y el circuito eléctrico correspondiente.

Funciones de protección

Protección contra escarcha

Si la temperatura en el tubo de desagüe durante el modo de refrigeración, deshumidificación o ahorro de energía es demasiado baja, el aparato activa automáticamente el modo de protección. Cuando la temperatura del tubo de desagüe alcance de nuevo una temperatura determinada, el aparato volverá al modo normal de funcionamiento.

Protección contra el exceso de agua en el depósito

Si el agua supera el flotador situado en el depósito, el aparato emite una señal de aviso y el display LCD muestra "FL". En ese caso, deberá canalizar el tubo de desagüe hacia un recipiente para vaciar el depósito de agua (encontrará más detalles en la sección "Limpieza y cuidado"). Cuando vacíe el depósito, el aparato volverá a su modo normal de funcionamiento.

Descongelación automática (Función disponible en los aparatos con modo calefacción y refrigeración). El aparato cuenta con una función automática de descongelado. Durante este proceso, el símbolo de calefacción parpadeará en el display.

Protección contra sobrecalentamiento

El aparato cuenta con una función que lo protege del sobrecalentamiento para alargar al máximo la vida útil del aparato. Durante el funcionamiento de este modo de protección, el compresor y el motor se apagan. Una vez que la temperatura ha regresado a una franja de temperatura determinada, el aparato vuelve a activarse en el modo normal de funcionamiento.

Función de protección del compresor

El aparato tiene un bloqueo de reinicio de tres minutos cuando el compresor se apaga. Así, se consigue mantener la vida útil del aparato durante más tiempo.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene un tipo de pilas incluidas en la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Compruebe la normativa de su país con respecto al reciclaje de las pilas usadas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas

Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2012/206/UE (ErP)
2004/108/CE (EMC)
2011/65/UE (refundición RoHS 2)
2006/95/CE (baja tensión)